

République Algérienne Démocratique et Populaire
Ministère de L'Enseignement Supérieur et
De la Recherche Scientifique
Université Abderrahmane Mira – Bejaia-



Faculté des Lettres et des Langues
Département de français

Mémoire de master

Option : Didactique

**Approche culturels et interculturelle du texte littéraire en classe
de FLE chez les étudiants de M1 littérature**

Présenté par :

M^{elle} Larab Elkhamssa
M^{elle} Lakebal Sarah

Sous la direction de :

M.ABDELOUHAB.F

Année universitaire 2022/2023

Dédicaces

Je dédie ce travail aux membres de ma petite famille,

En particulier mes chers parents, ma petite sœur Malak pour les nuits blanches ainsi que mon frère Sid Ali pour leurs conseils et leurs soutien inconditionnel qui m'a permis de mener à bien les recherches à fin de réaliser ce mémoire.

Je remercie également mes chères amies Mouna et Maria qui ont partagées avec moi le meilleurs et le pire durant notre dernière année universitaire.

À ma très chère amie Nounou, qui a toujours été là pour moi malgré la distance avec ses précieux conseils.

Merci à tous ceux qui ont cru en moi et qui m'ont encouragé durant toute ma scolarité.

L.Sarah

Dédicaces

Je dédie ce modeste travail à mes deux étoiles de ma vie mon cher père et ma chère mère, qui ont toujours veillé sur mon bonheur, m'ont comblé d'amour et de tendresse, je leur exprime toute ma reconnaissance.

Je dédie également ce travail

A ma chère grand-mère Menchou Guemra que dieu l'accueille dans son vaste Paradis.

A mes tendres sœurs Djohra, Guemra, Yasmine pour leurs soutiens permanent et à mon seul et unique frère Omar et sa femme Célia qui m'ont tant encouragé.

A mes chers neveux et nièces Younes, Samy, Maya.

A ma confidente Fatima que j'aime qui était toujours avec moi et à mes chères copine Lilia, Lehna, Sabrina.

A toutes mes cousines et cousins.

A toute ma famille.

Merci pour tous ceux et celles qui m'ont aidé dans ce travail. Je les remercie du fond du cœur.

L.Elkhamssa

Remercîments

Nous tenons d'abord à remercier Dieu qui nous a donné la volonté, le courage et Patience pour achever ce modeste travail.

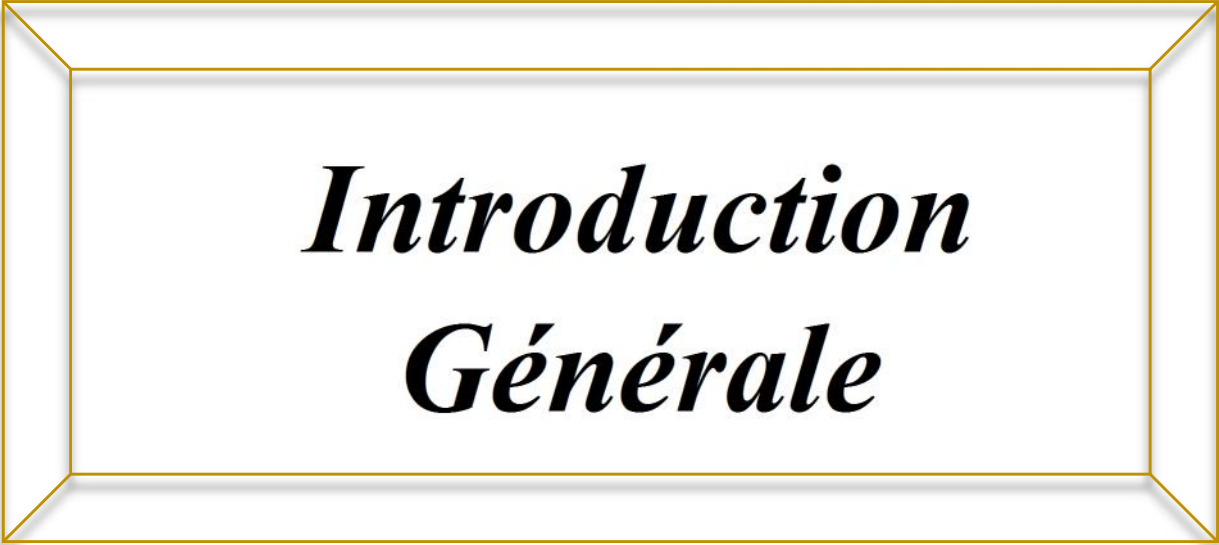
Nos plus grands remerciements vont à notre encadreur Mr

Abdelouahab.F, *pour son aide, ses conseils, ses orientations et ses Disponibilités.*

Toutes nos expressions de respect au président(e) et les nombres de Jury qui ont accepté de lire ce travail et de l'évaluer.

Nous tenons également à exprimer nos profonds remerciements à nos chers Parents.

Enfin nous tenons à remercier toutes les personnes qui nous ont aidées de près ou de loin.



Introduction Générale

INTRODUCTION

Notre travail de recherche s'inscrit dans la didactique des langues et de la culture, qui s'intitule : « Approche culturelle et interculturelle du texte littéraire en classe de FLE chez les étudiants de master 1 littéraire ». Il s'appuie sur l'étude du corpus littéraire proposé dans les cours de la didactique des textes littéraires chez les étudiants de master 1. »

Dans cette étude nous mettons l'accent sur l'exploitation des supports littéraires, afin de déterminer à quel point le volet culturel et interculturel sont pris en considération pour vérifier le profit que les étudiants pourront tirer de la littérature en classe et comment ils aideraient ces derniers à développer une compétence interculturelle.

Nos quatre années d'études nous ont fait tenir compte que l'apprentissage d'une langue doit forcément passer par l'apprentissage de sa civilisation et de sa culture, et ne se limite pas qu'au vocabulaire et à la grammaire ; pour se faire une pédagogie ouverte sur le monde actuel sera primordial afin de favoriser la tolérance ainsi qu'une ouverture d'esprit pour que la langue ne soit pas que « apprise » mais qu'elle soit aussi utilisée dans la réalité sociale, c'est-à-dire interagir, échanger, communiquer, comme le décrit si bien P.Doehler : « ... la conception de l'apprenant comme individu intériorisant un système linguistique est en faveur de l'idée d'un acteur social qui développe des langagières variables à travers son interaction avec d'autres sociaux... »

Les raisons qui nous ont orienté vers ce choix de ce sujet sont liées fait que le phénomène de l'interculturalité est un domaine d'actualité. Il s'explique par le fait qu'il est la cause de l'acceptation ou du rejet de l'autre ; et nous en tant qu'étudiantes nous avons constaté que de nombreux étudiants ont du mal à accepter la culture des autres, nous avons remarqué aussi un manque flagrant de travaux sur le rôle culturelle de la littérature après avoir effectué quelques recherches.

En plus, nous avons porté notre choix sur ce thème parce que nous sommes dans un contexte où la loi d'orientation de l'éducation de 2008 désire former des citoyens enracinés dans leur culture et ouverts à la culture étrangère, on estime que l'exploitation de ces supports littéraires, pourrait amener l'élève à grandir sur tous les plans : humain, moral, culturel et intellectuel. Ce qui a également attisé notre curiosité à analyser ces

contenus culturels et interculturels dans le module de la didactique des textes littéraires, c'est le fait que la littérature à l'université s'efforce depuis quelques années à prendre une place importante en didactique, c'est pour cela que nous avons choisis le module DTL qui est riche en contenus culturels et qui figure dans le programme des premières années master.

L'objectifs de notre étude sont multiples, le discours littéraire étant envisagé dans une approche culturelle et interculturelle dont l'objectif est de former un acteur social à travers une pédagogie interculturelle, la littérature en tant que document authentique sert de moyen dans l'apprentissage d'une langue culture et dans la pratique d'un dialogue culturel, le but étant d'amener les étudiants à s'enraciner dans leur univers culturel et s'ouvrir à la culture de l'autre par le biais de la littérature, et parce que nous pensons que la littérature est un moyen efficace pour transmettre le phénomène de l'interculturalité à l'homme en ce sens que les savoirs sont renfermés dans les livres, étant donné que l'enseignant est appelé à transmettre un certain nombre de valeurs à l'élève.

notre recherche aussi pour but de montrer la valeur de l'exploitation des supports littéraires dans le module de la didactique des textes littéraires et son impact sur le développement de la compétence interculturelle chez les étudiants de master 1 à l'université de Bejaïa et de réfléchir sur quelques méthodes possibles pour mieux les utiliser en classe de FLE.

Nous nous demandons comment l'enseignant pourrait enseigner la notion d'interculturalité à partir des textes littéraires et aider l'apprenant ainsi qu'à déceler les problèmes que le choc entre les cultures pourrait engendrer dans nos sociétés surtout en milieu scolaire, mais également comment susciter chez l'apprenant la découverte de ce qui est positif dans l'interférence culturelle en vue de l'aider à intégrer dans sa vie quotidienne et à accepter les autres.

De toutes ces considérations de notre recherche nous nous posons cette principale problématique : comment les approches culturelles et interculturelles favorisent l'apprentissage du FLE dans le module des textes littéraires en master 1 ?

Ainsi pour aller plus loin nous nous posons ces questions secondaires afin de bien comprendre ce processus :

- Dans quelle mesure l'approche culturelle et interculturelle des textes littéraires en classe de FLE pourrait-elle favoriser l'apprentissage de la langue et sa culture ?
- Quelle est la place qu'elle occupe la compétence interculturelle dans les classes du FLE ?
- Comment l'interculturel peut aider les étudiants de master 1 à mieux assimiler la langue française ?

L'installation des compétences interculturelles nécessite bien évidemment des stratégies d'apprentissage pour les transmettre sans ambiguïté ; Pour cela nous émettons les hypothèses citées ci-dessous comme des réponses apparentes à la réalité des faits de la problématique posée :

- Les textes littéraires sont des dispositifs pour enseigner et apprendre la langue de l'autre ; Nous tenterons de montrer que la lecture des textes littéraires propose à l'apprenant un répertoire d'informations et de connaissance qu'ils utiliseraient dans le processus de production.
- Les textes littéraires offrent une ouverture à la réalité multiculturelle et véhiculent essentiellement des idées et dissimulent les interprétations ; Selon M. Abdallah-Pretceille et L. Porcher la littérature « est le lieu emblématique de l'interculturel » (1996, p. 162)
- Les étudiants de FLE rencontrent des difficultés lors de l'exploitation du texte, et ils sont trop éloignés d'une pratique effective de la langue, la lecture de ses textes exige une compétence littéraire ainsi leur support reste difficile à les traiter dans la classe de FLE.

Pour mener bien notre travail nous allons nous appuyer sur les travaux des théoriciens de la didactique de la littérature tel que Louis Porcher, Omar S...en entamant une étude qualitative et numérique qui va se dérouler sur trois chapitres :

- Chapitre 1 : Nous allons consacrer ce chapitre à la définition des notions, concepts et mots clés en relation avec notre sujet de recherche qui est « Approche

culturelle et interculturelle des textes littéraire en classe de FLE chez les étudiants de master 1 littéraire » en se basant sur les études et travaux des didacticiens et théoriciens spécialistes en didactique du FLE et nous aborderons

brièvement la place du texte littéraire dans les différentes méthodologies. Nous allons aussi exposer le lien entre l'exploitation des contenus culturels et interculturels dans le module « didactiques des texte littéraire » et le développement de la compétence culturel / interculturel tout en restant dans la théorie.

- Chapitre 2 : Nous tenterons d'apporter les réponses aux hypothèses posées ainsi qu'à notre question de recherche et cela à travers l'analyse des contenu culturel et interculturel du module « didactiques des texte littéraire » en plus d'un questionnaire qui sera distribuer aux étudiants de M 1 qui nous fournira de précieuses informations.

Chapitre I

Le texte littéraire en classe de langue

Introduction

Le texte littéraire a toujours occupé une place très importante dans l'enseignement/Apprentissage du FLE ; Il est considéré comme le support le plus idéal pour répondre aux besoins linguistiques, sociaux, culturels ; En effet les textes littéraires apparaissent comme un pilier véritable dans l'enseignement du FLE, ils visent à développer chez l'apprenant en plus de la compétence linguistique, une compétence culturelle.

Notre recherche s'inscrit dans le cadre d'une réflexion sur l'enseignement du français langue étrangère, à travers des textes littéraires, pour former et développer des compétences linguistiques et interculturelles qui constituent un enjeu majeur de l'éducation.

Dans cette recherche, nous nous référons à un point essentiel, à savoir l'utilisation des textes littéraires dans la didactique du FLE. La question que nous poserons est de savoir dans quelle mesure les textes littéraires sont si précieux en la classe du FLE. Comment les textes littéraires peuvent-ils améliorer l'enseignement/apprentissage du FLE.

1-Qu'est-ce qu'un texte littéraire

Un texte littéraire parle essentiellement de l'homme et de son rapport avec la nature. C'est également un texte qui figure comme emblématique dans une époque donnée. Il donne un impact au monde.

Ce qui est confirmé par Jean-Pierre Cuq qui le définit comme suit :

« *Il désigne l'ensemble des énoncés écrits ou produits par un sujet dans le but de construire une unité de communication* »¹ ce qui veut dire que le texte littéraire est donc un produit né de l'imaginaire, construit par plusieurs dimensions : esthétiques, linguistiques et culturelles, dans le but de capter l'intérêt du lecteur.

Selon le Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde, ceci « *désigne l'ensemble des œuvres écrites, qu'elles soient de fiction ou qu'elles s'inspirent de la réalité, qui portent dans leur expression même la marque de préoccupations esthétique* »

Plus précisément un texte littéraire est un texte qui est vivant, qui est éternel qui ne meurt pas en une seule lecture. Ils sont clairement composés de codes et de modèles culturels, quelle que soit la langue d'expression, car ils contiennent généralement des valeurs partagées d'une culture à l'autre. C'est précisément un moyen de réaliser cette interculturalité et de promouvoir le dialogue interculturel.

1.1-Le texte littéraire et ses particularités

Pour aborder le caractère unique des textes littéraires, il faut d'abord reconnaître l'importance de la « littérarité ». Il s'agit essentiellement des différentes techniques utilisées pour créer des œuvres d'art. Le statut d'une œuvre donnée en tant qu'"œuvre littéraire" est enraciné dans sa littérarité - la combinaison de la fonction esthétique du langage et de sa fonctionnalité. Selon les écrits de Jacobson cités par C. Achour et S. Rezzoug (1990, p.87), « *la littérarité est essentielle pour comprendre ce qui distingue les textes littéraires* »². Une autre spécificité caractérise également l'œuvre littéraire,

¹ Cuq, Jean-Pierre (2003). Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde, Paris : CLE international.

² Achour, Ch., Rezzoug, S. 1990. Convergences critiques. Introduction à la lecture du littéraire. Alger, Office des publications universitaires, p.87.

comme le note P. Selon la citation de N. Ouhibi-Ghassoul de Macherey (2003, p.110), « *l'autonomie est la caractéristique déterminante du texte littéraire* »³. Une telle autonomie distingue le texte littéraire des autres formes de texte, comme les textes scientifiques avec des applications pratiques. Le texte littéraire crée des limites auto-imposées, qui deviennent aussi les propres règles du texte. De tous les résultats possibles, la composition littéraire contient un large éventail d'opportunités. Offrant de multiples lectures, le texte littéraire permet le potentiel de multiples interprétations, contribuant à sa singularité. Contrairement aux textes non littéraires, qui offrent un sens unique et immuable, le texte littéraire est source d'interprétations diverses, cachant des idées dans ses signes. Ainsi, le texte littéraire est à la fois riche en possibilités et uniquement subjectif. En effet les sciences du langage ont évolué, et cela a impacté le statut des textes.

L'importance de la communication littéraire a été élevée par l'émergence de concepts et de perspectives alternatifs, résultant en une relation renforcée entre la poétique et la linguistique.

En conséquence, la littérature génère désormais un système de sens supplémentaire en vertu de son unicité linguistique. Citant Toursel et Vassevière (1994 : 7), R. Barthes (1964) affirme que... « *Quand la littérature s'en empare, elle se fait avec le langage - un matériau déjà signifiant* »⁴. L'utilisation d'œuvres littéraires dans l'enseignement du français offre non seulement de nombreuses occasions de développer la conscience linguistique, mais expose également les élèves à des formes de langage complexes qui englobent l'ambiguïté et la sémantique nuancée. Comme l'a noté D. Coste, « *l'intégration de la littérature dans l'apprentissage des langues étrangères est un élément crucial qui ne peut être négligé* »⁵. En choisissant le bon texte littéraire comme point central de l'enseignement, les élèves peuvent récolter une myriade d'avantages qui les aideront à maîtriser le français comme langue étrangère.

³ Achour, Ch., Rezzoug, S. 1990. *Convergences critiques. Introduction à la lecture du littéraire*. Alger, Office des publications universitaires, p.87.

⁴ Toursel, N., Vassevière, J. 1994. *Littérature : Textes pratiques et critiques*. Paris : Nathan.

⁵ Pieper, I., 2006. "L'enseignement de la littérature". http://www.coe.int/t/dg4/linguistic/Source/Pieper_FR.doc [Consulté le : 06 novembre 2012].

1.2-Les difficultés de compréhension et d'interprétation de texte littéraire

La lecture de textes littéraires peut créer de nombreux problèmes pour les apprenants, et varie en fonction de leurs compétences linguistiques et de leurs connaissances Code culturel véhiculé implicitement ou explicitement par un texte. Ces difficultés, Les élèves ont des difficultés à lire des textes qui les empêchent de comprendre Principalement diviser en trois catégories :

1.2.1 Les difficultés d'ordre linguistique

L'accès aux sens nécessite une compétence linguistique, ce qui en fait une acquisition essentielle. L'installation est une étape nécessaire à l'acquisition de la connaissance d'une langue étrangère, notamment lorsqu'il s'agit de textes littéraires. Les connaissances et l'expertise acquises, en particulier la capacité de nouer des liens, sont nécessaires. Ce langage est ancré dans les règles, la grammaire et la syntaxe. Les apprenants s'appuient sur ces bases pour acquérir des compétences. Puisqu'il est le lieu où les conventions sont abandonnées, le texte littéraire permet d'entrer dans le domaine de la délectation revendiqué.

1.2.2 Les difficultés de l'ordre cognitif

Avoir une familiarité avec les personnages et les décors représentés dans la littérature dépend de leur identification par leur nom. Une fois que les apprenants ont établi cette base, ils sont alors capables de retenir les informations les concernant tout au long de leur lecture. Les concepts et les thèmes distingués présentés dans l'écriture ne sont pas facilement reconstitués par les apprenants eux-mêmes lorsqu'ils sont disposés de manière disjointe. Cette difficulté à comprendre le texte est souvent la conséquence de mauvaises pratiques de lecture. Ils ne peuvent pas assembler les pièces du puzzle, alors les élèves lisent passivement et relient le sens au titre ou au thème.

1.2.3 Les difficultés d'ordre culturel

Les références culturelles entre un lecteur et un écrivain jouent un rôle important dans l'interprétation de la littérature. Cependant, les valeurs culturelles intégrées dans le texte peuvent poser des difficultés aux lecteurs qui ne les connaissent pas ou qui ne s'y conforment pas. Les textes littéraires les plus faciles à appréhender sont ceux qui incarnent de nombreuses normes culturelles. Malheureusement, ces barrières

culturelles se traduisent souvent par un manque de compréhension ou des idées fausses concernant le texte. Il est courant de supposer que les points communs culturels sont partagés sans faire l'effort de les construire dans une salle de classe.

1.3 Le texte littéraire à travers les méthodes d'enseignement du FLE

Dans l'enseignement/apprentissage du FLE, le texte littéraire a toujours occupé une place essentielle, même si l'enseignement de ce dernier a subi de nombreuses transformations au fil des années en fonction de l'évolution des différents courants méthodologiques. Entre sacralisation, rejet et revalorisation ; il reste un sujet très débattu.

1.3.1 La méthode traditionnelle

La littérature a vécu une époque lumineuse, où elle a occupé une place méritée dans l'enseignement des langues étrangères ; au fil de la méthode traditionnelle appelée aussi "grammaire-traduction", la première méthode largement enseignée à travers le texte littéraire, qui était considéré comme l'unique moyen pédagogique pour l'apprentissage des langues étrangères.

Cette méthode privilégie l'enseignement de l'écrit, dont les activités proposées en classe consistent à la traduction et à la mémorisation. Selon Germain, Claude cité par Estelle elle a pour objectifs principaux « *de rendre l'apprenant capable de lire les ouvrages littéraires écrits dans la langue cible* »⁶ et de « *traduire, autant de la langue cible à la langue de départ que l'inverse. Il s'agit en somme de former des bons traducteurs de la langue écrite littéraire* »⁷. L'importance est donc dans cette méthode accordée à la lecture et à l'écriture, l'orale est placée en second plan.

1.3.2 La méthode directe

Selon Cette méthode l'écriture et la lecture se développent après l'oral. L'écrit ne sert qu'à transcrire l'oral, qui a une grande importance. Les apprenants doivent comprendre des mots nouveaux sans avoir recours à la traduction ; Ils doivent également accéder à la grammaire sans l'application abusée de ses règles.

L'importance est donc dans cette méthode accordée l'expression orale et la prononciation.

⁶ E. Riquois, « pour une didactique des littératures en français langue étrangère du roman légitimé au roman policier », Université de Rouen, juillet 2009, p.15.

⁷ Ibid. P.15.

1.3.3 La méthode active

Cette méthode est apparue dans les années 1920, elle a duré jusqu'aux années 1960. Elle a été développée après la méthode directe, dans le but d'améliorer celle-ci, tout en gardant ses principes. Cette méthode vise à rendre l'apprenant « actif » dans son apprentissage. Pendant la période qu'elle a duré, le recours à la langue maternelle, et l'exploitation des textes narratifs et descriptifs, ainsi que l'exploitation des images, ont été privilégiés durant les cours de FLE, qui ont pour objectif de faciliter la compréhension aux apprenants. Cette méthode appelée aussi « méthode mixte », a tenté de réintégrer le texte littéraire en classe de langues.

1.3.4 Les méthodes orales et audio-visuelles

le texte auparavant sacralisé est complètement écarté des pratiques scolaires et remplacé par des textes fabriqués (entretien, dialogue, sketches, scénarios...) sous diverses formes : enregistrements, images, vidéo, C'est en prenant en considération les besoins d'un public apprenant, adulte en particulier, qui recherche de plus en plus une langue « universelle », une langue qui lui permet de communiquer avec le monde extérieur qu'on commençait à remettre en question l'enseignement des textes littéraires qui, eux, relèvent essentiellement de l'écrit et demandent des acquis antérieurs pour pouvoir les comprendre. Selon Puren, définit les méthodes audio-visuelles comme « *des méthodologies s'appuyant sur un seul critère d'ordre technique : s'organiser autour d'un support audio-visuel* »⁸. Les textes « fabriqués » ont été soigneusement conçu pour permettre la posologie précise des éléments d'apprentissages ; C'est-à-dire que nous avons élaboré un texte qui racontait une situation précise de la vie quotidienne. L'objectif est que l'élève apprenne un aspect caractéristique de la langue qu'il va utiliser. Cette adoption des textes fabriqués au détriment de la littérature a engendré la marginalisation de la culture véhiculée par la langue et celle des apprenants.

1.3.5 L'approche communicative

Avec l'avènement de l'approche communicative, les documents utilisés en classe se sont diversifiés car les objectifs de l'enseignement ont changé. Selon Jean-Pierre Cuq dans son dictionnaire de la didactique des langues étrangères « *Les approches communicatives, tout en donnant à entendre que c'est en communiquant qu'on apprend*

⁸ C. Puren, « Histoire des méthodologies de l'enseignement des langues », 1988. P.284.

à communiquer. »⁹. L'apprenant est devenu le centre de tout enseignement/apprentissage, et son besoin de communiquer dans une langue étrangère est la préoccupation majeure de cette approche. L'apprenant est désormais considéré comme un sujet ayant des valeurs et des comportements sociaux et culturels qui diffèrent d'une culture à l'autre et d'une société à l'autre.

Dès lors, on fait appel à des documents dits "authentiques" (articles de journaux, lettres, affiches publicitaires, recettes de cuisine, prospectus, notices, poèmes, nouvelles, bandes dessinées, extraits de romans, contes, etc.), documents que les apprenants peuvent trouver en dehors du milieu scolaire et qui, d'une manière ou d'une autre, leur transmettent une certaine forme de communication. C'est dans les années 70 que le texte littéraire a fait sa réapparition dans les manuels scolaires, même s'il était considéré comme un document parmi d'autres.

Le texte littéraire a réapparu avec l'arrivée de l'approche communicative, mais son utilisation elle est peu fréquentée par rapport aux documents non littéraires. Cette mise à l'écart de la littérature en faveur des documents authentiques a permis, en didactique des langues étrangères, de redécouvrir les qualités propres au texte littéraire.

1.3.6 L'approche actionnelle

L'approche actionnelle partage les mêmes principes que l'approche communicative et l'approche par compétences (APC), dans lesquelles nous citons ces principes : se concentrer sur l'apprenant, utiliser des documents authentiques et valoriser l'interaction. L'approche actionnelle renforce la spontanéité de l'apprenant en le plaçant dans des situations réelles et non prédéfinies à travers des activités productives réelles (tâches), plutôt que des simulations comme dans l'approche communicative et l'approche par Compétence. Par conséquent, l'objectif principal de cette approche n'est pas d'apprendre une langue, mais d'acquérir diverses compétences linguistiques par la communication, dans laquelle les textes littéraires sont considérés comme des documents authentiques privilégiés.

⁹ 10.P. Quq, « Dictionnaire de la didactique de français langue étrangère et seconde », CLE international, 2003, p.24

1.4 Les genres littéraires exploitables en classe de FLE

Les genres littéraires désignent un ensemble d'œuvres rassemblées selon des caractéristiques communes, tenant compte de leur forme, de leur contenu, de leur registre et de leur style.

La diversité des genres se traduit par le grand nombre de genres qu'elle subdivise, parmi lesquels on peut citer quatre grands genres : la poésie, les contes, les récits, les fables et les romans, que l'on peut rencontrer dans l'enseignement du français langue étrangère.

1.4.1 La poésie

La poésie est un produit littéraire qui existe depuis des siècles, sous des formes diverses, en vers comme en prose, dans lequel le poète utilise les mots avec beaucoup de soin et de précision, c'est l'art de combiner les sons, comme la musique et le rythme, dans l'ordre transmettre au lecteur et à l'auditeur suggérer l'émotion et le sentiment, le genre se caractérise par l'utilisation fréquente de figures stylistiques et d'analogies, et qui dit poésie parle de belles expressions, pour leur puissance étonnante, mettant en évidence les dimensions harmonieuses et esthétiques de la poésie :

« L'idée que j'attache à la poésie est donc celle d'une imitation en style harmonieux, tantôt fidèle, tantôt embellie de ce que la nature, dans le physique et dans le moral, peut avoir de plus capable d'affecter, au gré du poète, l'imagination et le sentiment »¹⁰

Ainsi les poètes voient les choses plus qu'elles le sont en réalité.

1.4.2 Le conte

Le conte est un court récit narratif, généralement un conte de fiction écrit en prose ou en vers, c'est-à-dire une histoire sur un fait fictif, fantastique ou fantastique. Son expression porte les valeurs sociales transmises de génération en génération par un peuple, tant il continue de fasciner petits et grands.

Le conte commence toujours avec une formule d'ouverture, la plus répandue (il était une fois) on y trouve aussi des personnages, qui vivent une succession d'aventure,

¹⁰ www.études-littéraires.com, Marmontel (1723-1799), poétique française. Consulté le 02-02-2019

désignés par des surnoms caractérisant des traits physiques et parfois par leur fonctions sociales (le roi, la princesse, le pêcheur...), Il se termine cependant le plus souvent par une formule de clôture en laissant le plus fréquemment une morale implicite.

Selon le dictionnaire le Robert, le conte est défini c : « *Un récit de faits imaginaires destiné à distraire* »¹¹

Le conte est donc à l'origine de la plupart des genres littéraires les plus célèbres, c'est un patrimoine social qui se transmet d'une génération à l'autre, d'une société à l'autre.

1.4.3 Le récit

Un récit est une forme littéraire qui prescrit le récit oral ou écrit d'une séquence d'événements, qu'ils soient réels ou fictifs. Cependant, il peut spécifier des textes non littéraires, tels que des reportages, des nouvelles ou des témoignages, comme il peut spécifier des textes littéraires, des romans, des histoires et des nouvelles. Sa production passe par plusieurs étapes, résumées dans un mode unique appelé : Mode Narratif (Situation Initiale, Éléments Perturbants, Aventure et Situation Finale). Les histoires sont souvent racontées par des narrateurs à la troisième personne, parfois à la première personne, selon leur implication dans l'histoire. Tout en respectant l'enchaînement chronologique des actions et le fait qu'elles se sont succédées ; de plus, l'histoire comporte des verbes d'action, des actions qui dénotent la progression de l'histoire.

D'après le dictionnaire de Larousse le récit est une : « *Action de relater, de rapporter quelque chose : faire le récit d'un voyage.* » et aussi un : « *Développement oral ou écrit rapportant des faits vrais ou imaginaires : écrire des récits d'aventures* »¹²

L'intégration des récits dans l'enseignement/apprentissage du FLE est très enrichissante pour les apprenants, d'où sa richesse culturelle et linguistique, elle transmet cependant des connaissances littéraires primordiales, des informations et des savoir-faire pertinents, à savoir comment identifier un texte narratif.

¹¹ Le Robert, « Dictionnaire de français », EDIF, 2000, p89. Consulté 03-02-2019

¹² Dictionnaire Larousse en ligne www.larousse.fr dictionnaire de français. Consulté le 06-02-2019.

1.4.4 La fable

Ce genre littéraire est une histoire imaginaire écrite en vers, afin d'illustrer une morale. Dans la fable, les héros sont souvent des animaux et la morale est parfois implicite. L'auteur de la fable est appelé fabuliste. On peut citer Jean de la Fontaine, parmi les plus grands fabulistes.

Selon le dictionnaire Larousse, la fable est définie comme « *un court récit écrit plutôt en vers qu'en prose et ayant un but didactique qui cherche à instruire les lecteurs et les lectrices elle comporte généralement une symbolique animale, des personnages fictifs, des dialogues vifs et des intrigues comiques* »¹³

1.4.5 Le roman

Le roman est un produit littéraire qui est apparu au Moyen Âge, comme d'autres genres littéraires auparavant, il se caractérise par une narration fictive à partir de laquelle il fait place à l'imagination, c'est un long récit en prose qui met en scène des personnages qui évoluent dans un monde fictif engagé dans des aventures imaginaires et parfois présentées comme réelles. C'est un genre très récent et très vaste qui se subdivise en plusieurs sous genres : (roman policier, d'aventure, de science-fiction, réaliste, etc.), cependant, le XIXe siècle, considéré comme l'âge d'or du roman, est l'époque où il a pris son essor, et où l'on a assisté aux grands succès des écrivains notamment Victor Hugo (Les Misérables), Stendhal (Le Rouge et Le Noir), Emil Zola (Germinal), par opposition à d'autres genres, le roman est considéré comme un genre littéraire à part entière.

Contrairement aux autres genres, le roman est considéré comme un genre très dégourdi, décontracté et libre, et l'on trouve également plusieurs types de romans (autobiographique, journalistique, reportage...).

Dans l'enseignement/apprentissage du FLE, le roman occupe une place très utile et importante, en effet ce genre est destiné à un public un peu plus avancé.

¹³ Dictionnaire Larousse en ligne www.larousse.fr/dictionnaire/de/français. Consulté le 06-02-2019.

1.5 Le module didactique des textes littéraires

Le module didactique des textes littéraires est un module avec une variété d'activités et de matériel conçu pour aider les apprenants à développer leurs compétences en lecture, compréhension et analyse de textes littéraires. Ce module peut également être utilisé dans le cadre de l'enseignement du français ou d'autres langues, ou dans le cadre de l'enseignement de la littérature. Ce module peut inclure une variété d'activités telles que l'analyse de texte, la lecture guidée, ainsi que l'écriture créative et la création de présentations orales. Les ressources pédagogiques comprennent des feuilles de lecture, des exercices d'analyse de texte, des présentations PowerPoint, des vidéos pédagogiques, des guides pédagogiques et des manuels. L'objectif principal de la pédagogie du texte littéraire est de développer les compétences dont les apprenants ont besoin pour lire, comprendre et apprécier la littérature. Ce module aide également les apprenants à développer leur sensibilité aux langues, cultures et sociétés reflétées dans les œuvres littéraires.

1.5.1 Contenu du module didactique des textes littéraires

Le module didactique des textes littéraires peut inclure les éléments suivants :

L'introduction à la littérature qui est une présentation des différents genres littéraires, tels que la poésie, la prose, le théâtre, le roman et bien plus encore, on trouve également l'analyse de texte qui est une explication de la manière de lire et de comprendre et analyser les textes littéraires, y compris les techniques et les termes littéraires tels que les personnages, les thèmes, les symboles, les métaphores ou bien les images.

En addition il y a bien sur l'histoire de la littérature qui se présente comme une étude des mouvements littéraires importants, tels que le romantisme, le réalisme ou même le modernisme et le postmodernisme, etc. Puis on trouve l'écriture créative qu'on définit comme une introduction à l'écriture créative, y compris des exercices d'écriture pour encourager la créativité et la compréhension de la structure narrative, de la caractérisation et du style.

Littérature et société ; une analyse de la manière dont la littérature reflète et influence la société, y compris les aspects tels que la race, la classe sociale, le genre, la politique. On trouve également dans le module didactique des textes littéraire ce qu'on appelle

L'étude comparative, comme son nom l'indique, elle a pour but de comparer des textes littéraires d'époques, de cultures et de genres différents, pour montrer les différences et similitudes dans les thèmes, les styles et les techniques d'écritures.

Enfin on trouve la présentation orale qui consiste à organiser une présentation orale sur un texte littéraire choisi, en utilisant les compétences d'analyse et de communication acquises pendant le module.

Ces éléments peuvent varier en fonction du niveau d'études et des objectifs pédagogiques du module, mais ils constituent une base solide pour l'enseignement de la littérature.

1.6 Objectifs du module didactique des textes littéraires

Le module didactique des textes littéraires a pour objectif principale de favoriser la compréhension et l'appréciation de la littérature ce qui veut dire que Le module vise à aider les étudiants à comprendre d'un côté les textes littéraires mais également à les apprécier en leurs fournissant les outils dont ils auront besoins pour analyser les œuvres de manière approfondie en aiguisant leurs esprits critique , le module a également pour objectif de développer la compétence de lecture chez les apprenants en leurs apprenant à identifier les différentes techniques littéraires utilisées par les auteurs à comprendre ces techniques qui contribuent à la signification globale de l'œuvre ou des œuvres en questions . Développer la capacité d'analyse et de synthèse, module vise également à développer la capacité d'analyse et de synthèse des étudiants en les aidant à identifier les thèmes, les motifs et les personnages clés des œuvres littéraires et en les encourageant à formuler leurs propres interprétations. Le module permet également aux étudiants de mieux comprendre la culture dans laquelle les œuvres ont été créées et comment elles reflètent les attitudes, les croyances et les valeurs de cette époque.

Enfin, il encourage les étudiants à développer leur propre créativité et expression personnelle en écrivant des analyses littéraires et en rédigeant des travaux sur des sujets liés à la littérature.

1.7 réflexion sur l'enseignement du texte littéraire en classe FLE

« Il y a tout d'abord la littérature de la connaissance, et secondement, la littérature de la puissance. La fonction de la première est d'enseigner ; la fonction de la seconde est d'émouvoir. » . Thomas de Quincey

L'enseignement de textes littéraires dans les cours de Français Langue Étrangère (FLE) est un enjeu complexe mais essentiel pour développer la compréhension et l'expression écrite et orale des apprenants.

Il est important de choisir des textes littéraires adaptés au niveau linguistique et culturel des apprenants. Les textes doivent susciter leur intérêt et stimuler leurs motivations à apprendre, les enseignants doivent utiliser diverses méthodes et approches pour enseigner les textes littéraires ; cela peut inclure une analyse du vocabulaire, des thèmes et des idées principales, ainsi qu'une discussion sur la structure narrative etc.. Il est également important de développer la créativité et l'expression personnelle des apprenants et de replacer les textes littéraires dans leur contexte historique, social et culturel pour les aider à mieux comprendre les subtilités et les nuances de la langue et de la culture françaises. Les œuvres littéraires reflètent souvent les valeurs, les croyances et les traditions de la société dans laquelle elles ont été créées et peuvent donc fournir des aperçus intéressants de la culture française. Cependant, il est important de noter que l'enseignement des textes littéraires en classe de FLE ne doit pas se limiter aux classiques de la littérature française mais également à des textes écrits par des auteurs non français qui ont été traduits en français. L'enseignement de textes littéraires en cours de français langue étrangère peut être un moyen efficace d'améliorer les compétences linguistiques et communicatives des apprenants ainsi que leur compréhension de la culture française et francophone¹⁴. Toutefois, pour rendre plus efficace l'enseignement des textes littéraires, Les enseignants peuvent intégrer le numérique dans leurs activités d'enseignement. Par exemple, en utilisant des outils numériques pour créer des activités interactives, des jeux, des vidéos ou même des podcasts qui engagent les apprenants avec les textes littéraires de manière plus attrayante.

¹⁴ « VIIe congrès mondial de linguistique française », Appel à contribution, Calenda, Publié le mercredi 07 août 2019

1.8 Le concept de culture

« La culture, dans son sens le plus large, est considérée comme l'ensemble des traits distinctifs, spirituels et matériels, intellectuels et affectifs, qui caractérisent une société ou un groupe social. Elle englobe, outre les arts et les lettres, les modes de vie, les droits fondamentaux de l'être humain, les systèmes de valeurs, les traditions et les croyances. »¹⁵

Le terme culture est défini de nombreuses manières. Ainsi, le langage commun, peut résumer la culture aux connaissances. On dit donc qu'une personne est « cultivée ». La culture en elle-même est un ensemble de dispositions interconnectées à penser, ressentir, percevoir et agir sous la forme de comportements, de commentaires, de normes formelles (norme, lois, etc.) et informelles, de rituels, de dogme, de jugements concrets, de priorités, de postures corporelles. Employé pour manifester des émotions et des sentiments, des moyens d'expression, des moyens d'organisation, etc.¹⁶

1.8.1 Définition de la compétence culturelle

C'est la compétence qui permet de percevoir le système de classification par lequel les communautés sociales fonctionnent. Elle est donc indivisible de la compétence communicative, qui se définit comme *« La compétence culturelle ou socioculturelle ou le savoir relatif aux modes de vie, aux schèmes, aux valeurs et aux croyances diverses de la communauté linguistique »¹⁷*.

L'enseignement du FLE doit être accompagner d'acquis culturel et social de l'apprenant, la compétence culturelle c'est donc l'aptitude du l'apprenant à relier ses connaissances antérieures aux expériences présentes.

¹⁵ Définition de la culture par l'UNESCO

¹⁶ 3 GUY ROCHER : «Culture, civilisation et idéologie», de Introduction à la SOCIOLOGIE GÉNÉRALE. Première partie: L'ACTION SOCIALE, chapitre IV, pp. 101-127. Montréal: Éditions Hurtubise HMH ltée, 1992, 3ieme édition

¹⁷ Legendre Renald., Dictionnaire Actuel de L'éducation, 2 éd, Montréal : Guérin, 1993, p. 224.

1.8.2 Le rapport entre la littérature et la culture

« L'enseignement d'une littérature étrangère peut être conçu comme une pratique simultanée de l'identification et de la différence, suscitant l'enthousiasme et préservant en même temps l'autonomie. »

Marc Lits

Le texte littéraire est indéniablement un révélateur de l'imaginaire social et culturel. De par sa pluralité offre différentes manières de partir à la découverte d'une culture étrangère grâce à la diversité qu'elle entraîne. Ses pages ouvrent des portes sur d'autres modes de vie et de pensée, des images de soi et de l'autre, qui sont proposées au lecteur à travers des personnages imaginaires appartenant à des histoires dont l'auteur s'inspire, pour les créer, dans le contexte social et culturel où il est immergé. à cause de sa dimension anthropologique. Son contenu, dans la mesure où il mobilise des valeurs propres à une société donnée, permet au lecteur, après un processus d'identification des indices culturels, de s'approprier du sentiment d'identité d'un groupe social quelconque, Considérée comme l'une des premières manifestations artistiques dont l'homme de tous les temps et de tous les pays s'est servi pour s'exprimer. Depuis longtemps, diverses civilisations ancestrales se sont servies de ce moyen pour inscrire leur culture et ainsi la transmettre aux autres.

1.9 Le concept de l'interculturel

Le terme « interculturel » inclut le concept de culture, qui est un concept important pour une meilleur compréhension de l'interculturalité qui reste un concept en constante évolution. En effet *« Le préfixe « inter » d'interculturel indique une mise en relation et une prise en considération des interactions entre les groupes, les individus, les cultures et les identités. »*¹⁸

Interculturel fait référence à la relation et à l'interaction entre différentes cultures. Il s'agit de compréhension mutuelle, d'appréciation et de respect des différences culturelles, et de la capacité de communiquer efficacement malgré ces différences.

¹⁸ -TAJFEL (1959) IN AZZI Assaad Elia et Klein Olivier, « La psychologie sociale et les relations intergroupes », Dunod, 1998

L'interculturalité comprend également les compétences nécessaires pour naviguer dans différents contextes culturels et adapter le comportement individuel en conséquence. Cela peut inclure la connaissance des normes culturelles, des valeurs, des croyances, des coutumes et des pratiques, et la capacité de comprendre et d'interpréter de manière appropriée les comportements et expressions culturels.

Dans le monde globalisé d'aujourd'hui, la communication interculturelle est de plus en plus importante et les interactions interculturelles sont de plus en plus fréquentes et essentielles à la réussite personnelle et professionnelle.

Le préfixe « inter » dans le mot interculturel indique selon Martine ABDALLAH-PRETCEILLE Exprimer la liaison l'interaction entre groupes, individus, identités. Elle soutien :

« S'il donne tout son sens au préfixe inter : interaction, échange, décloisonnement, il dit aussi, en donnant son plein sens au terme culture : reconnaissance des valeurs, des modes de vie, des représentations symboliques auxquelles se réfèrent les êtres humains, individus et sociétés, dans leurs relations avec autrui et dans leur appréhension du monde, reconnaissance des intérêts qui interviennent à la fois entre les multiples registres d'une même culture et entre les différentes culture »¹¹⁹

1.9.1 Définition de la compétence interculturelle

Avec la montée de la mondialisation, le concept de compétence interculturelle reste un concept récent. Il comprend le trio du savoir-faire, les savoir-vivre et du savoir-apprendre. Cet ensemble de compétences englobe les attitudes, la conscience et les connaissances que l'on doit posséder pour pouvoir fonctionner de manière optimale dans un mélange spécifique de cultures. Cela implique également d'examiner attentivement la condition donnée et de saisir les attributs distinctifs de chaque culture tout en embrassant sans réserve leur authenticité. Essentiellement, il est ancré sur trois facettes fondamentales : posséder des connaissances culturelles, de la dextérité et avoir de fortes qualités personnelles. Selon Dervin Fred « *La compétence interculturelle repose sur une*

¹⁹ THOMAS M, extraits de « Acquérir une compétence interculturelle – Des processus d'apprentissages interculturels au quotidien ». Mémoire de DESS en Psychologie. Nancy. 2000.p

ouverture à l'altérité et le développement de capitaux interculturels, une connaissance de soi ; une négociation des rapports entre ses propres croyances, attitude et significations et celle de l'autre »²⁰

²⁰ Dervin Fred. Définition et évaluation de la compétence interculturelle en contexte de mobilité : ouverture. 2004.
(En ligne) Disponible sur : [http : www.europa.eu.int/comm/education/Ivert/Ivfr.pdf](http://www.europa.eu.int/comm/education/Ivert/Ivfr.pdf)

Conclusion

Enfin, les textes littéraires constituent un support très riche sur le plan linguistique et culturel ; le but d'étude ces textes en classe de langue n'est pas l'idéologie, mais la langue et l'interculturalisme. Cette dernière notion est considérée comme essentielle dans l'enseignement des langues en tant qu'étape et méthode. Face à l'ambiguïté et à l'implicite culturels, le rôle de l'enseignant est d'abord de permettre aux apprenants de s'exprimer, puis de les guider pour comprendre et éviter tout stéréotype, il est nécessaire que la démarche adaptée par l'enseignant soit à la hauteur des attentes pédagogiques car dans la classe de FLE l'objectif n'est pas seulement langagier mais également l'acquisition de compétences et de consciences culturelle et interculturelles. L'intégration de ses deux compétences à la formation des enseignants et dans les programmes des classes de FLE va enrichir les modalités de l'enseignement/apprentissage de la langue cultures et améliorer l'ouverture d'esprit sur d'autres cultures, pour cela l'apprenant doit pouvoir communiquer efficacement avec l'autre via l'acquisition de ses compétences.

Chapitre II

Expérimentation

Analyse des corpus

Introduction

Afin d'affirmer nos hypothèses de départ, et parvenir à répondre à notre problématique principale posée comme suit : « *Approche culturels et interculturelle du texte littéraire en classe de FLE chez les étudiants de M1 littérature* » nous avons doté notre recherche de deux analyses basées sur des méthodes scientifiques. Ainsi, nous avons choisi les modules « contact de civilisations » et « didactique des textes littéraire » comme champ de notre recherche analytique, puisqu'elle porte sur l'enseignement de l'interculturel.

Nous avons improvisé la première analyse sur les textes du support module de « Contacts de civilisations », à partir duquel nous avons sélectionné un certain nombre de textes pour analyser leur contenu culturel, et de plus, nous avons identifié les thèmes de chaque texte et leur contribution révélatrice à la diversité des identités, et surtout la dimension interculturelle. En prenant en charge la diversité culturelle, l'enseignant est appelé à être un médiateur culturel, préparant ses élèves à comprendre activement les différences, le favoritisme et l'acceptation de l'autre. Puis nous avons ensuite appliqué une grille d'analyse à ces supports et les avons catégorisés selon leurs caractéristiques.

Après la première analyse, nous avons pensé que les éléments étaient très riches en culture, révélant diverses réflexions sur l'enseignement de cet aspect interculturel, nous apportons une deuxième analyse menée sur le terrain à l'université de Bejaia où nous avons interrogés quelques étudiants de département français « science des textes littéraires » qui entament le module « contact de civilisations et interculturalité » afin de cerner cet impact à travers leurs réponses au questionnaire (voire l'annexe). Les informations recueillies ont permis de mettre en évidence leurs représentations sociolinguistiques de la langue et de la culture cibles.

2 Analyse des contenus (inter) culturels des textes littéraires

Comme nous l'avons déjà signalé auparavant, ces textes que nous allons analyser, sont extraits des supports du module « contact de civilisations et interculturalité » qui a pour objectif de permettre aux étudiants d'approfondir les connaissances littéraires et théoriques dans le domaine de la littérature et civilisation des pays et qui vise également à assurer la maîtrise conceptuelle et technique de l'observation, de l'analyse et de la production de discours en relation avec la littérature et civilisation.

2.1 Analyse des textes

➤ Étude texte littéraire n°01 (voir l'annexe)

1. Présentation partielle : « ...la terre du Brésil »

Extrait d'un récit de voyage de Jean Léry « Histoire d'un voyage fais en la terre du Brésil » une grande œuvre littéraire il s'inscrit dans le mouvement littéraire et culturel typiquement florissant à cette époque, tout en mettant l'homme au centre de l'interrogation et de la réflexion littéraire ce qui est l'humanisme, un courant littéraire qui entame une réflexion spécifique sur l'enseignement et l'éducation, en partant de l'idée qu'une société moderne.

Léry dans cette grande œuvre découvre un monde nouveau, une culture nouvelle, Il accorde une grande importance aux descriptions, il dépeint la vie des Indiens Toïoupinambaoults qui l'habitaient. Dans ce chapitre, il tente de décrire sa rencontre avec le peuple indien dans son environnement socioculturel, sous ses aspects physiques e dresse un portrait contrasté des indiens sur le plan moral, il rappelle leurs qualités.

2. Analyse du contenu (inter) culturel

Selon Léry Le peuple indiens tupinambas vit avec une simplicité naturelle et en paix, sans conflit excessif, pratiquant la loi, menant une vie nomade comme héritage symbolique de leurs prédécesseurs il les qualifie des sauvages malgré leur hospitalité.

A travers cet extrait on voit deux cultures en contact Absolument différent est que la culture de l'auteur est considérée comme civilisée bien qu'il appartienne à une classe sociale défavorisée alors que la culture des Indiens Tupinamba est qualifiée de

"sauvage" en raison de leur mode de vie trop austère et naturel dans lequel **les** aspects matériels ne posent pas de problème. Cette culture "sauvage" s'exprime dans le texte par la présence de mots spécifiques (Pindo, Tupinambas, Toïoupinambaults), par la description morale de ce groupe, Son mode de vie est considéré comme un nom calme mais très modeste pour "civilisation"

Par le mot "sauvage", nous pouvons expliquer l'image que porte L'auteur, pour ce natif, c'est une image stéréotypée, il les considère comme des sauvages ignorants,

« ...plusieurs habitent en une seule maison... », « ...ils changent de place en place leurs villages... », autant d'expressions qui soulignent les préjugés de Léry envers les peuples autochtones.

De ce fait, nous pouvons déduire que cet extrait est rempli de l'émotion d'un contact avec un autre inconnu, avec une rencontre extraordinaire d'un mode de vie hors du commun européen dont Riley faisait partie. Nous pensons que cet accompagnement nous apporte un élément culturel précieux, avec des descriptions de coutumes étrangères sous l'influence du choc culturel de l'auteur, faisant de cet extrait un moyen de sensibiliser les étudiants à une nouvelle culture sans trop de dispositifs de préjugés, de stéréotypes, d'ethnocentrismes...

➤ Étude du texte littéraire n°02 (Voire l'annexe)

1. Présentation partielle : « La découverte de l'Amérique »

Extrait d'une lettre de Christophe Colomb à son protecteur Louis de Santangel, trésorier de la monarchie espagnole, découvre l'Amérique.

Christophe Colomb a voyagé en Amérique dès le XV^{ème} siècle, et ses récits de voyage ont fourni le premier contact avec un nouveau peuple indigène, révélant la présence d'autres peuples, d'autres coutumes, d'autres cultures, d'autres religions.

2. Analyse du contenu (inter) culturel

Christophe, dans ses lettres décrivant les indigènes qu'il a trouvés, a commencé par un contact visuel avec son étonnement, et il a décrit la façon dont ils s'habillaient « ... tous

étaient nus... certaines femmes se couvraient le corps d'une seule feuille Un endroit où le de l'herbe... », constatant qu'ils n'avaient ni armes ni moyens de défense mais des bâtons pointus, ils s'enfuirent à la rencontre d'étrangers, il décrit alors son seul moyen de communiquer et de se réconcilier avec eux.

En raison d'un manque de compréhension linguistique et culturelle de l'inconnu, ces derniers avaient une image négative de Christophe et ses compagnons, qu'ils manifestaient par des actes de peur, mais une fois le choc surmonté, ils feront preuve d'hostilité et un accueil chaleureux.

Dans cet extrait, nous voyons le contact de deux nations différentes qui partagent des cultures différentes et des langues, dans un environnement appelé "le bon sauvage", puisque ces peuples inconnus vivent en harmonie avec la nature, et l'auteur dégage une sorte de discrimination et d'ethnocentrisme envers ces derniers qui peut être discernée à travers sa description modeste, exprimant une comparaison visible avec sa propre civilisation avec un sentiment d'une certaine grandeur et supériorité.

➤ Etude du texte littéraire n°3 (voire l'annexe)

1. Présentation partielle : « Au pays de mes racines »

Dans ce Roman Marie Cardinal retourne au pays de son enfance, de son adolescence, de ses racines : l'Algérie. Elle avait quitté sa "terre" autour de 1956. Elle veut essayer de comprendre "l'équilibre ou le déséquilibre" que créent en elle "l'alliance ou la guerre de deux cultures". Né en Algérie comme la plupart des pieds-noirs (français d'Algérie). Issu d'une famille bourgeoise de colons, rapatriée en France pendant la guerre d'Algérie, Elle est très consciente de la double appartenance culturelle, Comme elle l'exprime dans son roman « Au pays de mes racines » Dans ce roman, Marie Cardinal décrit les larmes causées par sa séparation d'avec sa terre bien-aimée, l'Algérie, à travers les stéréotypes de la France.

2. Analyse du contenu (inter) culturel

« Au pays de mes racines. Nécessité de partir là-bas. D'y retourner. Là-bas, y : l'Algérie, Alger. Pourquoi ? » A travers cette appellation, on voit que Marie ressent une répétition culturelle. Elle vit dans son pays d'origine "la France", mais elle appelle l'Algérie "le

pays de mes racines". Cet extrait vit richement le contact entre deux cultures différentes et est mis en valeur par les connexions lexicales qu'elles véhiculent chacune, « bardé, djellaba, gandoura, Beni Kelb » est un champ lexical associé à la culture arabe. A travers le récit que fait Mary de ses expériences de vie dans deux mondes très différents, nous pouvons supposer qu'elle se construit des représentations différentes des deux pays, voire des deux cultures dans l'affrontement colonial. Comme elle est d'origine française, elle Montre une sorte de marginalisation et blâmer la France en l'accusant d'aliéner sa relation avec l'Algérie. Marie exprime fortement sa nostalgie et sa passion pour l'Algérie, « ...ce manque et cette absence sont un vertige... ».

➤ **Étude du texte littéraire n°4 : (voire l'annexe)**

1. Présentation partielle : « Peau noire, masques blancs »

Peau noire, masques blancs, la seule évocation du titre nous transporte dans l'esprit de l'un des plus engagés et des plus influents auteurs du vingtième siècle. Une œuvre qui a dépassé les frontières de la parole afin de devenir action et révolution. L'ouvrage écrit par Frantz Fanon est un constat amer sur la servitude et l'aliénation des opprimés et de l'homme noir en particulier. C'est également une analyse des mécanismes qui ont permis à l'homme blanc de parfaire sa domination sur les noirs. Frantz Fanon défend une thèse selon laquelle le colonialisme et l'emprise occidentale ont créés une névrose collective chez les peuples asservis. Il préconise une thérapie radicale de ce mal insidieux, c'est à dire la lutte. Fanon explique ainsi que les relations entre dominant et dominé sont conflictuelles. Le milieu culturel où ils évoluent détermine le parcours de chacun d'eux. Les relations entre noirs et blancs sont le résultat selon Fanon d'un déterminisme et d'une fatalité imposée par un système de différenciation colonialiste. A travers son ouvrage, Fanon décortique les mécanismes et les rouages qui ont conduit l'homme noir vers la servitude et la perte de ses attributs identitaires intrinsèques.

1- Analyse du contenu (inter) culturel

Dans cet extrait, nous voyons un contact de deux cultures dans un contexte de colonisation, à travers leurs stéréotypes d'appartenance identitaire, face aux barrières physiques, elle exprime son malaise sur elle-même. Séparé de son aimant "Blanc" André « ... m'a regardé avec un regard insupportable indulgence... », elle se sentait ostracisée par cette société considérée comme supérieure à elle, « ...je ne faisais pas honneur à André...simplement à cause de la couleur de ma peau... », une auto-discrimination vécue à Mayotte.

Cet extrait s'attache à décrire un Choc culturel dû au racisme et à l'exclusion des colons "blancs" Et l'identité du "noir" colonisé et les méfaits de l'assimilation.

Frantz Fanon fait appel à anticolonialisme, l'antiracisme et l'intégration culturelle non à son assimilation

Conclusion

De notre analyse du texte cité ci-dessus, nous avons pu extraire, leur La diversité lexicale et ses contextes de référence de l'époque, différents du texte à l'autre, et identifier leurs riches éléments culturels et même interculturels. Ces textes conduisent à des descriptions d'un monde entièrement différent Leurs, les auteurs de ces ouvrages tentent de démontrer le choc culturel et Conséquences observées lors de la rencontre, peut-être plus Moins assimilé à la déculturalisations, à l'exclusion, à l'acculturation.

Enfin ces textes proposés ont un but important qui vont permettre aux étudiants de master 1 à les inciter à la prise d'ouverture sur le monde et les éloigner du racisme et la discrimination.

Analyse du Questionnaire

3 Déroulement de l'enquête

En vue de mener à bien notre recherche et nous assurer que celle-ci ait fourni des résultats perspicaces pour notre enquête ainsi qu'à notre problématique posée, nous avons choisi d'effectuer une approche quantitative qui impliquait une enquête menée dans un cadre universitaire, autrement dit, dans un environnement avec des interactions interculturelles et linguistiques, ce qui est en harmonie avec notre thème de base.

Pour ce faire, nous avons mené un entretien auprès des étudiants de Master 1 en « sciences des textes littéraires » et présenté à chacun des étudiants un questionnaire composé de 22 questions soigneusement rédigées, auquel ils ont répondu de manière anonyme pour récolter des réponses plus au moins véridiques qui nous permettront de mesurer le nombre d'étudiants qui portent un intérêt similaire sur la culture et l'interculturel, puis nous avons analysé leurs réponses pour démontrer l'impact des contenus culturels et interculturels sur la perception de l'autre et du développement de leurs compétences culturelles et interculturelles.

À partir de ces résultats et de la diversité des réponses obtenues, nous avons cherché à apporter à notre enquête une conclusion consciencieuse, que nous avons retenue pour confirmer ou infirmer notre hypothèse de départ.

3.1 Description du questionnaire

Notre questionnaire s'inscrit dans le domaine de la didactique du français langue étrangère, il traite le thème approche culturelle et interculturelle du texte littéraire en classe de FLE chez les étudiants de master 1 littéraire. Dans le cadre de la didactique des langues et des cultures, le sujet de l'interculturalité a suscité notre grande curiosité et nous a encouragés à l'approfondir à travers des entretiens individuels avec ces étudiants en Master 1.

Tout d'abord nous avons consacré une rubrique pour l'identification de l' (Age, sexe, langue maternelle, lieu d'habitation), Puis nous avons proposé un nombre de questions ouvertes et fermées pour mieux diriger notre enquête et recueillir un maximum de réponses dans l'objectif de servir le constat final de notre étude, (02) questions de nature ouvertes (N°1 , N°3) servent à nous indiquer la fréquence de lecture des étudiants par jours et la

nature des supports qu'ils privilégient à cet effet , nous avons enchainé avec (13) questions de nature fermées (N°2.. N°15) chacune avec un but précis ; la 2ème question nous informe sur les genres littéraires que préfèrent les étudiants ce qui nous permet de vérifier indirectement si l'étudiant accorde de l'attention à des genres qui nécessitent d'avoir un certain degré de culture.

La 4ème question porte sur l'utilité des cours didactiques des textes littéraires auprès des étudiants , elle nous révèle donc la vision qu'ils ont vis-à-vis de ce module , la 5ème et 6ème questions portent sur le texte littéraire en tant que vecteur culturel et la littérature préférée chez les étudiants (française Maghrébine...) en effet , cette question nous révèle des informations sur les préférences culturelles ainsi que l'attention qu'ils prêtent à d'autres cultures différentes de la leurs.

La 7ème et 8ème questions ont pour but de nous renseigner sur l'image que porte les étudiants sur la France et sa culture, elle permet de situer la position culturelle des étudiants face à l'étranger, la 9ème 10ème et 11ème questions nous renseignent sur l'implication des étudiants dans la langue française vis-à-vis de son utilisation et de son utilité au quotidien, ce qui nous aide à déterminer l'appropriation des étudiants à la langue française.

La 12ème question vise à nous éclairer sur la langue privilégiée des étudiants quant à leurs lectures usuelles, elle nous permet également de savoir si la langue française est prioritaire par rapport à leurs lectures.

La 13ème 14ème et 15ème questions ont pour but de récolter les avis des étudiants et de connaître le regard qu'ils portent vis-à-vis de la culture française et de la France en général. Nous avons par la suite posé (03) questions ouvertes (N°16 , 17 ,18) qui dans un premier temps nous renseignent sur les distinctions que trouvent les étudiants entre la culture française et algérienne et nous éclairent sur la conscience interculturelle de l'apprenant, en effet, ce dernier agit et définit la culture étrangère par des termes plus ou moins sommaires c'est-à-dire qu'il donne sa propre opinion, il compare sa propre culture en faisant des distinctions entre la sienne et la ou les cultures en question, c'est à travers cela que nous en tirons profit pour cerner ses références interculturelles qui nous aideront à découvrir des réalités étonnantes de types stéréotypes , préjugés ,

représentations ...etc. (03) questions fermés (N°19,20,21) Ces questions s'inscrivent dans le cadre de l'idée d'intégration interculturelle dans une classe de FLE , il nous montre le point de vue de l'apprenant sur l'apprentissage de cette dernière durant leurs cursus à partir de sa propre expérience d'apprenant en littérature française.

Enfin, une dernière question de nature ouverte dans le cadre de l'apprentissage de l'interculturel à l'université de Bejaïa, nous avons demandé la perspective des étudiants qui répondront selon les connaissances qu'ils ont acquis durant leurs apprentissages du FLE en général et de l'interculturalité tout particulièrement, ayant suivi leurs études supérieures en littérature française et possédants naturellement une licence académique en langue française.

3.2 Le choix du public

Dans l'enquête susmentionnée que nous avons décrite précédemment, notre public cible est un groupe spécifique de personnes inscrites au département de français de la faculté des lettres et des langues. Plus précisément, nous nous concentrons sur les étudiants de première année *Master littérature française, avec une concentration en sciences des textes littéraires*. Ces personnes sont assez expérimentées en langue française, étant donné qu'ils ont complété en moyenne 14 années d'enseignement en français, dont quatre années au niveau universitaire. En conséquence, tous possèdent une licence académique. Nous avons choisi ce groupe sur la base de leurs réalisations et de leur expérience et parce que nous pensons qu'ils sont particulièrement qualifiés pour donner un aperçu de la question des contenus culturels et interculturel dans le module didactique des textes littéraires.

3.3 Analyse des résultats

Σ Identification du public

Nombres d'étudiants interrogés : 20

♣ Âge : entre 21ans et 27 ans.

♣ Sexe : 06 masculins et 14 féminins.

♣ Lieu d'habitation : 07 en ville, 13 dans un village.

♣ Langue maternelle : 02 arabes et 18 kabyles.

Avec les différences d'âge, sexe, lieu d'habitation et de langues maternelles, on remarque que les étudiants vivent dans des environnements différents au niveau social, c'est à dire qu'ils ne partagent pas tous la même culture, les mêmes normes, mêmes valeurs ou la même identité...etc., cela peut se distinguer dans leurs représentations linguistiques et sociolinguistique utilisées entre eux, mais également dans leurs interactions quand il s'agit d'un environnement qui leur est étranger, l'interculturalité étant l'élément intercesseur entre cette diversité culturelles, on constate des éléments qu'on qualifie de perturbateurs qu'on remarque dans les représentations de l'étudiant (acculturation, stéréotypes, ethnocentrisme ...etc.), ces éléments peuvent nuire à la bonne transmission des savoirs de l'apprenant en FLE.

➤ **Questions N° 01 :** *En moyenne, vous lisez combien de page par jours ?*

Étudiants qui lisent	85 %
Étudiants qui ne lisent pas	15%

Commentaire

Après avoir fait l'inventaire des différentes réponses des étudiants, soit 20, il s'est avéré que en moyenne pour la grande majorité d'entre eux (17), lisaient entre 03 et 10 pages par jours contre (03) qui ne lisait pas du tout .

➤ **Question N° 02 :** *Quel genre littéraire préférez-vous ?*

Réponses	Nombre	Taux
Le Roman	17	85%
La poésie	02	10%
Le théâtre	01	05%

Commentaire d'après ces résultats, on constate que effectivement les étudiants expriment un intérêt au côté littéraire de la langue notamment la poésie et le théâtre comment peuvent le démontré les résultats étant donné que certaines pièces ont été destinée à la lecture, ce qui nous montre également une certaine conscience culturel chez les étudiants.

➤ **Question N° 03 :** *Comme support de lecture, vous êtes plutôt pour la version papier ou bien vous préférez les supports numériques ?*

Les différentes réponses collecté nous ont indiqués que pour les étudiants les supports de lecture numériques été privilégiée d'un côté pour leurs facilité d'accès mais aussi de par leurs gratuité comparé aux supports papier qu'ils jugent cher.

➤ **Question N° 04 :** *Comment trouvez-vous les cours de didactique des textes littéraires ?*

Réponse	Nombre	Taux
Répétitif	03	15%
Intéressant	17	85%

Commentaire suivant les résultats obtenus, il est clair que le module didactique des textes littéraire suscite l'attrait des étudiants des sciences des textes littéraires, 85% d'entre eux trouvent les cours intéressants, on peut donc supposer la réussite de ce module qui capte l'attention des apprenants de par la richesse de ses contenue à la fois culturel et interculturel.

- **Question N° 05 :** *En tant qu'étudiant lecteur, vos penchants sont orientés vers quelle littérature ?*

Réponse	Nombre	Taux
La littérature Française	16	80%
La littérature subsaharienne	00	00%
La littérature Maghrébine	04	20%

Commentaire Par rapport à nos résultats obtenus, mis à part une petite minorité que nous avons estimée à 20 %, l'écrasante majorité des étudiants favorisent la littérature française aux autres littératures, preuve du bagage culturel des étudiants.

- **Question N° 06 :** *Le texte littéraire est un vecteur culturel, qu'en pensez-vous ?*

Réponse	Nombre	Taux
<i>Le texte littéraire est un laboratoire langagier</i>	06	30%
Le texte littéraire est un passeur de cultures	14	70%
Le texte littéraire est une écriture de l'intime	00	00%

Commentaire Selon les diverses réponses qui ont été rassemblées, l'interculturalité est un thème bien présent dans leur apprentissage, ils sont également conscients de l'altérité entre langue enseignée et la culture qu'elle véhicule, ce qui

Les aide naturellement dans leur analyse des textes littéraires, d'un côté en s'enrichissant intellectuellement mais aussi en élargissant leur champ vocabulaire et à s'exercer et bien plus encore, sans oublier qu'il les aide à comprendre l'autre et à appréhender la façon de se comporter avec lui et de l'accepter.

- **Question N°07 & N°08 :** - Quelle image portez-vous sur la France ?
 - Que représente pour vous la culture Française ?

Réponse	Nombre	Taux
Un pays de justice	07	35%
Un pays colonisateur	03	15%
Un pays civilisé	10	50%
Culture d'ouverture sur le monde	18	90%
Culture modeste	02	10%

Commentaire Ces résultats nous montre la bonne image que la majorité des étudiants portent sur la France, Seulement 15% la qualifie de colonisateur et 10% de culture modeste , leurs représentations reste plus ou moins positive, ce qui suggère que les étudiants apprécient la culture française et que cela les motivent a acquérir de nouvelles connaissances culturel à mettre en œuvres dans leurs apprentissage du FLE.

- **Question N°09 & N°10 :** - Parlez-vous Français quotidiennement ?
 - D'après vous apprendre le Français utile ou non ?

Réponse	Nombre	Taux
Oui	20	100%
Non	00	0%
Oui	20	100%
Non	00	00%

Commentaire Comme nous le montre ces résultats, l'unanimité des étudiants parle la langue française au quotidien et la trouve utile pour des raisons propres à chacun qu'elles soient personnelles ou professionnelle, la langue véhicule la culture, on déduit donc que les étudiants ont de fait acquierriert une compétence culturelle durant leurs cursus.

➤ **Question N°11 :** *Saviez-vous vous exprimez en Français en classe ?*

Réponse	Nombre	Taux
Oui	18	90%
Non	02	10%

Commentaire d'après les résultats obtenus, les étudiants ne pouvant pas s'exprimer en français correctement en classe reste minoritaire soit 10% , cela démontre leurs bonne connaissances en langues française.

➤ **Question N°12 :** *En quelle langue préférez-vous lire les romans ?*

Réponses	Nombre	Taux
Arabe	4	9%
Français	14	87%
Anglais	2	4%

Commentaire

Selon ces résultats, la majorité des étudiants interrogés préfèrent lire en Français sauf pour un petit groupe de 13% qui lit en arabe et anglais, cela nous prouve qu'ils ont un bagage linguistique et culturel riche, et on peut supposer que leur compréhension de ces apprenants est due à leur apprentissage interculturel.

➤ **Question N°13 :** *Aimez-vous les traditions culturelles de la France ?*

Réponses	Nombre	Taux
Oui	16	92%
Non	4	8%

Commentaire

Les résultats étaient clairement reproductibles, 92% des étudiants interrogés déclarant leur admiration pour *les traditions culturelles de la France*, ce qui rendait évidente leur positivité, un pas vers l'acceptation de l'autre.

➤ **Question N°14 :** *Regardez-vous des documentaires en Français ?*

Réponses	Nombre	Taux
Oui	20	100%
Non	00	00%

Commentaire

Le résultat de cette question est 100% positif, tous les élèves interrogés ont indiqué qu'ils apprécient tous le français dans le domaine des médias et que l'apprenant développe bien de nouvelles connaissances préalables et même interculturelles.

➤ **Question N°15 & N°16 :** *Trouvez-vous que la culture Française est différente de la vôtre ? Si, Oui, Par quel moyen trouvez-vous une distinction ?*

Réponses	Nombre	Taux
Oui	20	100%
Non	00	00%

Commentaire À partir de ces résultats, nous avons constaté que tous les étudiants interrogés étaient suffisamment conscients des différences culturelles entre la culture française et la culture algérienne dans leur environnement social cela leur permet de s'orienter d'interagir avec diverses cultures ; Ainsi la distinction qui ont indiqué ces étudiants c'est par rapport à leur apprentissage de la littérature française à l'université ;

Dans ce cas-là nous pouvons dire que ils intègrent l'interculturalité dans leurs études universitaires.

- **Question N°17 :** *Quels sont selon vous les principales différences culturelles entre la France et l'Algérie ?*

Commentaire

Après avoir résumé les différentes réponses apportées (religion, mode de vie, coutumes traditionnelles, style vestimentaire, la gastronomie, etc.), nous avons remarqué que la plupart des étudiants ont distingués des différences socioculturelles, dans ce cas-là nous avons constaté que ses étudiants portent une image grandiose de cette culture étrangère, dont ils expriment leur admiration.

- **Question N°18 :** *Que signifie pour vous le concept « interculturel » ?*

Commentaire

De diverses réponses ont été rassemblées, leurs réponses se limitent à un vocabulaire très étroit, ce qui concerne les rapports ou contacts entre plusieurs cultures ou groupes de personnes de cultures différentes, leurs points communs, leurs interactions, leurs échanges, leurs relations. Des définitions acceptables, De là nous constatons que ses étudiants ont appris ce concept et cette notion via le module « contact de civilisations et interculturalité »

- **Question N°19 :** *Comment l'interculturalité est véhiculée en classe ?*

Réponses	Nombre	Taux
Par l'inculcation de la culture de l'autre.	4	8%
Par la valorisation de contact des cultures	16	92%

Commentaire

Après avoir synthétisé les réponses, nous avons constaté 15/20 des étudiants pensent que l'interculturalité en classe est véhiculée par la valorisation de contact des cultures, et dans ce cas-là nous pouvons dire qu'ils sont bien conscients de leurs opinions.

- **Questions N°20 :** *Quel aspect vous semble-t-il le plus favorisé dans votre apprentissage du FLE ?*

Réponses	Nombre	Taux
L'aspect linguistique de la langue.	4	9%
L'aspect culturel de la langue.	14	87%
Les deux à la fois.	2	4%

Commentaire

La plupart des réponses des étudiants environs 87% sont basés à l'aspect culturel de la langue et 9% sont basés à l'aspect linguistique de la langue. De là nous pouvons dire que l'aspect culturel est bien présent et il joue un rôle primordial dans le processus enseignement/apprentissage du FLE, ce qui concerne l'aspect linguistique de la langue n'est pas très répandu, n'est plus un élément dominant.

- **Question N°21 :** *Le programme universitaire, doit ou non prendre en charge la compétence interculturelle ?*

Réponses	Nombre	Taux
Oui	18	96%
Non	2	4%

Commentaire

Les réponses qui ont été données par apport à cette question sont toutes identiques, environs 97% des étudiants sont pour de prendre en charge la compétence interculturelle dans le programme universitaire, dans ce cas-là nous pouvons dire qu'ils sont conscients de leurs réponses et ils approuvent un impact favorable dans cette démarche.

➤ ***Question N°22 :** Que pensez-vous sur l'apprentissage de l'interculturel à l'université de Bejaïa ?*

Commentaire

D'après les réponses obtenues, 98% des étudiants interrogés trouvent que l'interculturel facilite et aide vraiment à l'acquisition du savoir et favorise la communication entre les différentes cultures elle permet ainsi de prévenir les discriminations et de participer à la cohésion sociale, dans ce cas-là ils approuvent un accord favorable a l'apprentissage de l'interculturel à l'université de Bejaïa.

Synthèse

Après avoir recueilli et analysé les réponses des étudiants interrogés, nous avons constaté que ces étudiants en master de français avaient des représentations positives de la langue française et de la culture qu'elle véhicule, et qu'ils affirmaient que leur apprentissage du français langue étrangère devenait plus efficace grâce à l'intégration d'approches interculturelles à leurs cours d'analyse littéraire, ce qui les aide à utiliser cette langue cible, dite langue étrangère. De plus, on note une sorte d'acculturation de ces apprenants, qui font face à de multiples phénomènes interactifs (préjugés, stéréotypes, ethnocentrisme, acculturation, dé-culturalisations, etc.).

L'objectif de l'éducation interculturelle est de doter ces apprenants d'un meilleur rapport aux autres par l'enseignement de cette culture étrangère, dont ils recueillent de nouvelles compétences linguistiques, morales et culturelles.

Conclusion

En conclusion de notre chapitre expérimental, à travers notre analyse des textes supports littéraires, notamment les résultats de l'analyse du questionnaire qui porte sur « Les contenus culturels et interculturels dans l'enseignement/apprentissage du FLE dans le module de la didactique des textes littéraires au niveau de master 1 », nous pouvons déduire que l'interculturalité dans le processus d'enseignement du français langue étrangère joue un rôle très important, elle a des points très positifs car ce dernier favorise la communication entre les différentes cultures et de faciliter leur intégration dans une société donnée. Elle permet ainsi de prévenir les discriminations et de participer à la cohésion sociale.

Les propositions didactiques

Il existe de nombreux outils didactiques pour enseigner la littérature et l'interculturelle dans une classe de FLE tels que :

- L'utilisation de textes authentique, de supports audiovisuels, de jeux de rôle, de discussions en groupe, les activités de compréhension orale et écrite.
- L'utilisation de la poésie, du théâtre, des romans graphiques et des bandes dessinées, en effet ces supports peut aider les étudiants à développer leur créativité, leur imagination et leur sensibilité esthétique, tout en améliorant leur compréhension de la langue.
- Les enseignants peuvent utiliser des outils tels que les jeux vidéo et les forums de discussions à participer activement à la classe et à échanger avec leurs pairs. Cela peut aider les étudiants à se sentir plus impliqués dans leurs apprentissages et à développer leur autonomie et leur motivation.
- La création de projet interdisciplinaire, tels que la création de présentation multimédias, la réalisation de projets artistiques basés sur le texte, et la création de projets de recherche sur les thèmes et les contextes historiques et culturels du texte. Il est également possible d'organiser des sorties pour visiter des musées, des monuments historiques ou des sites touristiques.
- L'utilisation de jeux éducatifs, tels que des quiz et des puzzles, pour aider les étudiants à apprendre le vocabulaire et les concepts clés du texte, en effet l'enseignant peut encourager les étudiants à créer leurs propres textes littéraires, en utilisant les thèmes et les éléments stylistique du texte étudié comme source d'inspiration.
- L'utilisation de la technologie pour aider à l'enseignement tels que les plateformes d'apprentissage en ligne, il est également possible d'organiser des rencontres avec des écrivains ou des artistes locaux pour discuter de leur travail et de leur inspiration.

- L'utilisation de la musique pour aider à l'apprentissage, tels que la création de chansons basées sur le texte, l'écoute de chansons en rapport avec le texte, et l'analyse de la structure musicale des chansons.
- Les débats, les jeux de mots et les activités de compréhension de la culture française.
- Les activités de prononciations, les jeux de devinettes, les activités d'écoute et de visionnage.
- Les activités de rédaction de lettres et de courriels en français, les activités de préparation a des voyages.

Conclusion

générale

À l'issue de notre travail de recherche intitulé, « Les contenus culturels et interculturels dans l'enseignement/apprentissage du FLE dans le module de la didactique des textes littéraires au niveau de master 1 ». Nous nous sommes basés sur la notion de la littérature et de l'interculturel.

Nous avons pu déterminer la place attribuée au contenus culturels et interculturelles en classe de FLE par le biais du texte littéraire.

L'objectif de notre recherche est l'exploitation du texte littéraire en classe de FLE comme un support authentique tout en intégrant la compétence interculturelle en développant celle-ci chez les étudiants.

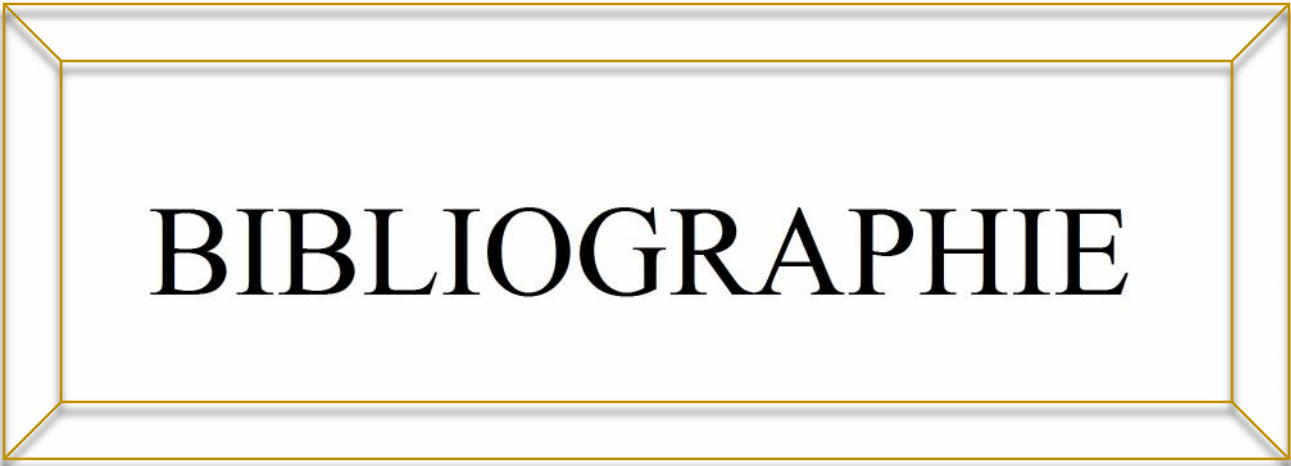
Notre travail se constitue de trois chapitres ; les deux premiers chapitres théoriques et l'autre pratique. Pour le premier et le 2ème chapitre, nous avons parlé de notre objet d'étude qui est la place du texte littéraire dans l'enseignement/apprentissage du FLE, objectifs et défis ajouté à cela son évolution au fil des différents discours méthodologiques ; Nous avons cherché les liens existants entre la littérature et l'enseignement du FLE et enfin, nous avons présenté la relation entre le texte littéraire et l'interculturel. Quant à la partie pratique nous avons fait une analyse sur les textes littéraires et nous avons distribuer un questionnaire.

Après une investigation auprès de la réalité du terrain, en s'approchant des étudiants de la première année master « sciences des textes littéraire » du département français, de l'université de Bejaia, à travers un questionnaire exhaustif après le travail de terrain a fourni des réponses utiles à notre recherche ; À partir de là nous avons eu des résultats qui confirment nos hypothèses. Tout d'abord les étudiants ont exprimé une appréciation de la langue française et de la culture qu'elle véhicule, qu'ils estiment avoir une plus grande rigueur vis-à-vis de leur propre langue et culture maternelles, signe d'une Une sorte d'assimilation, les résultats obtenus grâce au questionnaire sont encore une affirmation tangible, mais c'est une réalité inquiétante pour la préservation de leur identité culturelle. En revanche, en ce qui concerne leur formation de FLE, leur maîtrise de la langue française s'est améliorée et leurs capacités communicatives se sont aussi améliorées grâce aux contenus culturels insérés dans leurs études.

En analysant quelques textes, nous avons constaté qu'ils partageaient l'objectif de se concentrer sur l'insertion de l'interculturalité dans la classe afin de pouvoir sensibiliser ces étudiants à mieux gérer leurs performances linguistiques et culturelles, mieux se comprendre et ne pas tomber dans le piège de stéréotypes, des préjugés, de l'ethnocentrisme, de l'acculturation, etc. Et renforcer le sentiment d'attachement à sa propre identité et apprendre à accepter les autres. Autrement dit, pour mieux s'intégrer dans toute société, renforcer le sens de l'altérité.

En réponse à notre problématique, nous pouvons suggérer que la perspective interculturelle s'est très bien installée et elle prend une place très importante dans la didactique du FLE. Dont on observe son influence sur le processus Enseignement/apprentissage du FLE. L'inculcation de l'interculturalité dans les contenus d'enseignements du FLE a clairement un effet positif sur l'amélioration des compétences de communication, ainsi elle a plus ou moins d'impact négatif, qui est un attachement abusif aux coutumes, modes de vie, La morale... etc. On ne peut pas envisager un enseignement interculturel paré de références culturelles françaises, La raison initiale qu'on peut juger cette attitude chez ces étudiants elle s'agit d'assimilation elle nécessite des recherches plus approfondies que les nôtres. Mais on peut aussi penser au problème de la mondialisation, non pas au conflit d'identités entre pays. La reconnaissance de la diversité culturelle est devenue un enjeu majeur affectant la stabilité et l'homogénéité des identités mondiales.

Enfin, nous ne prétendons pas avoir résoudre le problème posé dans son intégralité mais nous sommes par ailleurs convaincus que le travail élaboré n'est qu'une étape primaire et il reste un long parcours afin de donner des solutions pour un enseignement/apprentissage efficace de FLE ainsi aux éléments culturels et interculturels.



BIBLIOGRAPHIE

I-BIBLIOGRAPHIES

Achour, Ch., Rezzoug, S. 1990. Convergences critiques. Introduction à la lecture du littéraire. Alger, Office des publications universitaires, p.87.

Achour, Ch., Rezzoug, S. 1990. Convergences critiques. Introduction à la lecture du littéraire. Alger, Office des publications universitaires, p.87.

Puren, « Histoire des méthodologies de l'enseignement des langues », 1988. P.284.

Dervin Fred. Définition et évaluation de la compétence interculturelle en contexte de mobilité : ouverture. 2004.

E. Riquois, « pour une didactique des littératures en français langue étrangère du roman légitimé au roman policier », Université de Rouen, juillet 2009, p.15.

GUY ROCHER : « Culture, civilisation et idéologie», de Introduction à la SOCIOLOGIE GÉNÉRALE. Première partie: L'ACTION SOCIALE, chapitre IV, pp. 101-127. Montréal: Éditions Hurtubise HMH ltée, 1992, 3ième édition , Ibid. P.15.

Pieper, I., 2006. "L'enseignement de la littérature".

Toursel, N., Vassevière, J. 1994. Littérature : Textes pratiques et critiques. Paris : Nathan.

TAJFEL (1959) IN AZZI Assaad Elia et Klein Olivier, « La psychologie sociale et les relations.

THOMAS M, extraits de « Acquérir une compétence interculturelle – Des processus d'apprentissages interculturels au quotidien ». Mémoire de DESS en Psychologie. Nancy. 2000.p.

II- DICTIONNAIRES

- Cuq, Jean-Pierre (2003). Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde, Paris : CLE international.
- Legendre Renald., Dictionnaire Actuel de L'éducation, 2 éd, Montréal : Guérin, 1993, p. 224.
- P. Quq, « Dictionnaire de la didactique de français langue étrangère et seconde », CLE international, 2003, p.24.
- Le Robert, « Dictionnaire de français », EDIF, 2000, p89. Consulté 03-02-2019.
- Dictionnaire Larousse enligne www.larousse.fr dictionnaire de français. Consulté le 06-02-2019.
- Dictionnaire Larousse en ligne www.larousse.fr dictionnaire de français.

III- SITE WEB

- [http://www.coe.int/t/dg4/linguistic/ Source/Pieper_FR.doc](http://www.coe.int/t/dg4/linguistic/Source/Pieper_FR.doc) [Consulté le : 06 janvier 2023].
- www.études-littéraires.com, Marmontel (1723-1799), poétique française. Consulté le 02-02-2023
- Définition de la culture par l'UNESCO
- [http : www.europa.eu.int/comm/education/Ivert/Ivfr.pdf](http://www.europa.eu.int/comm/education/Ivert/Ivfr.pdf)
- www.larousse.fr dictionnaire de français . Dictionnaire Larousse en ligne . Consulté le 06-02-2019.
- <https://calenda.org/>, « VIIe congrès mondial de linguistique française », Appel à contribution, Calenda, Publié le mercredi 07 août 2019 . Consulté le 03-22-2023

Annexe

Texte support n°3

Christophe Colomb écrit à son protecteur Luis de Santangel, trésorier des souverains espagnols, qui l'a aidé dans son projet.

Les gens de cette île et de toutes les autres que j'ai découvertes ou dont j'ai eu connaissance vont tout nus, hommes et femmes, comme leurs mères les enfantent, quoique quelques femmes se couvrent un seul endroit du corps avec une feuille d'herbe ou un fichu de coton qu'à cet effet elles font. Ils n'ont ni fer, ni acier, ni armes, et ils ne sont point faits pour cela : non qu'ils ne soient bien gaillards et de belle stature, mais parce que les roseaux lorsqu'ils sont prodigieusement craintifs. Ils n'ont d'autres armes que les roseaux lorsqu'ils montent en graine, et au bout desquels ils fixent un bâtonnet aigu. Encore n'osent-ils pas en faire usage, car maintes fois il m'est arrivé d'envoyer à terre deux ou trois hommes vers quelque ville pour prendre langue [contact], ces gens sortaient, innombrables mais, dès qu'ils voyaient s'approcher mes hommes, ils fuyaient au point que le père n'attende pas le fils. Et tout cela non qu'on eût fait mal à aucun, au contraire, en tout lieu où je suis allé et où j'ai pu prendre langue, je leur ai donné de tout ce que j'avais, soit du drap, soit beaucoup d'autres choses, sans recevoir quoi que ce soit en échange, mais parce qu'ils sont craintifs sans remède.

Il est vrai que, lorsqu'ils sont rassurés et ont surmonté cette peur, ils sont à un tel point dépourvus d'artifice et si généreux de ce qu'ils possèdent que nul ne le croirait à moins de ne l'avoir vu. Quoi qu'on leur demande de leurs biens, jamais ils ne disent non : bien plutôt invitent-ils la personne et leur témoignent-ils tant d'amour qu'ils lui donneraient leur cœur. Que ce soit une chose de valeur ou une chose de peu de prix, quel que soit l'objet qu'on leur donne en échange et quoi qu'il vaille, ils sont contents. Je défendis qu'on leur donnât des objets aussi misérables que des tessons d'écuelles cassées, des morceaux de verre ou des pointes d'aiguillettes, quoique, lorsqu'ils pouvaient obtenir de telles choses, il leur semblait posséder les plus précieux bijoux du monde. [...]

Fait sur la caravelle, au large des îles Canaries, le 15 février 1493.

Je ferai ce que vous me commanderez.

L'Amiral

Christophe Colomb, la découverte de l'Amérique, extrait d'une lettre à Luis de Santangel

Texte support n°2 :

Jean de LÉRY, Histoire d'un voyage fait en la terre du Brésil (1578)

En raison de sa mission religieuse au Brésil, le protestant Jean de Léry est contraint de vivre un temps avec les Indiens tupinambas, tribu cannibale dont il découvre les mœurs. L'auteur commence par présenter sa rencontre avec ce peuple, avant d'exposer le mode de vie de celui-ci, en précisant les détails anecdotiques du quotidien.

Quant à la société de nos sauvages, c'est une chose presque incroyable, et qui ne peut se dire sans faire honte à ceux qui ont les lois divines et humaines, comme étant seulement conduits par leur naturel, quelque corrompu qu'il soit, s'entretiennent et vivent si bien en paix les uns avec les autres. J'entends toutefois chaque nation entre elle-même, ou celles qui sont alliées ensemble : car quant aux ennemis, il a été vu en son lieu comme ils sont étrangement traités. Qui si cependant il advient que quelques-uns se querellent (ce qui se fait si peu souvent que durant près d'un an que j'ai été avec eux je ne les ai jamais vu débattre⁵⁴ que deux fois), tant s'en faut que les autres tâchent de les séparer et d'y mettre la paix, qu'au contraire quand les contestants⁵⁵ se devraient crever les yeux l'un l'autre, sans rien leur dire ils les laisseront faire. Toutefois si quelqu'un est blessé par son prochain, et que celui qui a fait le coup soit appréhendé⁵⁶, il en recevra autant au même endroit de son corps par les proches parents de l'offensé et même si la mort s'en suit, ou qu'il soit tué sur le champ, les parents du défunt feront semblablement perdre la vie au meurtrier. Tellement que pour le dire en un mot, c'est vie pour vie, œil pour œil, dent pour dent, etc. mais comme j'ai dit, cela se voit fort rarement entre eux.

Concernant les biens de ce peuple, consistant en maisons, et (comme j'ai dit ailleurs) en beaucoup plus de très bonnes terres qu'il n'en faudrait pour les nourrir : quant au premier, se trouvant tel village entre eux où il y a de cinq ou six cents personnes, encore que plusieurs habitent en une maison : tant il y a que chaque famille (sans séparation toutefois de choses qui puissent empêcher qu'on se voie d'un bout à l'autre de ces bâtiments, ordinairement longs de plus de soixante pas) ayant son rang à part, le mari a ses femmes et ses enfants séparés. Sur quoi il faut noter (ce qui est aussi étrange chez ce peuple) que les Brésiliens ne demeurant ordinairement que cinq ou six mois en ce lieu, emportant ensuite les grosses pièces de bois et les grandes herbes de *Pindo*,⁵⁷ de quoi leurs maisons sont faites et couvertes, ils changent ainsi souvent de place en place leurs villages : lesquels cependant conservent toujours leurs anciens noms : de manière que nous en avons quelques fois trouvé d'éloignés des lieux où nous avions été auparavant ; d'un quart ou d'une demi-lieue⁵⁸. Ce qui peut faire juger à chacun, puisque leurs tabernacles⁵⁹ sont si aisés à transporter, que non seulement ils n'ont point de grands palais élevés (comme quelqu'un a écrit qu'il y a des Indiens au Pérou qui ont leurs maisons de bois si bien bâties qu'il y a des salles longues de cent cinquante pas, et larges de quatre-vingts), mais aussi que nul de

Texte support n°3

Christophe Colomb écrit à son protecteur Luis de Santangel, trésorier des souverains espagnols, qui l'a aidé dans son projet.

Les gens de cette île et de toutes les autres que j'ai découvertes ou dont j'ai eu connaissance vont tout nus, hommes et femmes, comme leurs mères les enfantent, quoique quelques femmes se couvrent un seul endroit du corps avec une feuille d'herbe ou un fichu de coton qu'à cet effet elles font. Ils n'ont ni fer, ni acier, ni armes, et ils ne sont point faits pour cela : non qu'ils ne soient bien gaillards et de belle stature, mais parce que les roseaux lorsqu'ils sont prodigieusement craintifs. Ils n'ont d'autres armes que les roseaux lorsqu'ils montent en graine, et au bout desquels ils fixent un bâtonnet aigu. Encore n'osent-ils pas en faire usage, car maintes fois il m'est arrivé d'envoyer à terre deux ou trois hommes vers quelque ville pour prendre langue [contact], ces gens sortaient, innombrables mais, dès qu'ils voyaient s'approcher mes hommes, ils fuyaient au point que le père n'attende pas le fils. Et tout cela non qu'on eût fait mal à aucun, au contraire, en tout lieu où je suis allé et où j'ai pu prendre langue, je leur ai donné de tout ce que j'avais, soit du drap, soit beaucoup d'autres choses, sans recevoir quoi que ce soit en échange, mais parce qu'ils sont craintifs sans remède.

Il est vrai que, lorsqu'ils sont rassurés et ont surmonté cette peur, ils sont à un tel point dépourvus d'artifice et si généreux de ce qu'ils possèdent que nul ne le croirait à moins de ne l'avoir vu. Quoi qu'on leur demande de leurs biens, jamais ils ne disent non : bien plutôt invitent-ils la personne et leur témoignent-ils tant d'amour qu'ils lui donneraient leur cœur. Que ce soit une chose de valeur ou une chose de peu de prix, quel que soit l'objet qu'on leur donne en échange et quoi qu'il vaille, ils sont contents. Je défendis qu'on leur donnât des objets aussi misérables que des tessons d'écuelles cassées, des morceaux de verre ou des pointes d'aiguillettes, quoique, lorsqu'ils pouvaient obtenir de telles choses, il leur semblait posséder les plus précieux joyaux du monde. [...]

Fait sur la caravelle, au large des îles Canaries, le 15 février 1493.

Je ferai ce que vous me commanderez.

L'Amiral

Christophe Colomb, la découverte de l'Amérique, extrait d'une lettre à Luis de Santangel

« *Peau noire, masques blancs* »

Peau noire, masques blancs compensation, qui semblent être l'indicatif de la Weltanschauung noire. Parce qu'enfin, quand nous lisons dans *Je suis Martiniquaise* : « J'aurais voulu me marier, mais avec un Blanc. Seulement une femme de couleur n'est jamais tout à fait respectable aux yeux d'un Blanc. Même s'il l'aime. Je le savais¹ », nous sommes en droit d'être inquiet. Ce passage, qui sert en un sens de conclusion à une énorme mystification, nous incite à réfléchir. Un jour, une femme du nom de Mayotte Capécia, obéissant à un motif dont nous apercevons mal les tenants, a écrit deux cent deux pages — sa vie — où se multipliaient à loisir les propositions les plus absurdes. L'accueil enthousiaste qui a été réservé à cet ouvrage dans certains milieux nous fait un devoir de l'analyser. Pour nous, aucune équivoque n'est possible : *Je suis Martiniquaise* est un ouvrage au rabais, prônant un comportement malsain. Mayotte aime un Blanc dont elle accepte tout. C'est le seigneur. Elle ne réclame rien, n'exige rien, sinon un peu de blancheur dans sa vie. Bt quand, se posant la question de savoir s'il est beau ou laid, l'amoureuse dira : « Tout ce que je sais, c'est qu'il avait les yeux bleus, les cheveux blonds, le teint pâle, et que je l'aimais », — il est facile de voir, en remettant les termes à leur place, qu'on obtient à peu près ceci : « Je l'aimais parce qu'il avait les yeux bleus, les cheveux blonds et le teint pâle. » Et nous qui sommes Antillais, nous ne le savons que trop : le nègre craint les yeux bleus, répète-t-on là-bas. Quand nous disions dans notre introduction que l'infériorité avait été historiquement ressentie comme économique, nous ne nous trompions guère. « Certains soirs, hélas ! il devait me quitter, pour remplir ses obligations mondaines. Il allait à Didier, le quartier chic de Fort-de-France où vivent les « békés Martinique », qui ne sont peut-être pas de race très pure, mais sont souvent très riches (il est admis qu'on est blanc à partir d'un certain nombre de millions), et les « békés France », pour la plupart fonctionnaires ou officiers.

« *La femme de couleur et le Blanc* »

« Parmi les camarades d'André, qui, comme lui, se trouvaient bloqués par la guerre aux Antilles, certains avaient réussi à faire venir leurs femmes. Je comprenais qu'André ne pouvait rester toujours à l'écart. J'acceptais aussi de ne pas être admise dans ce cercle, puisque j'étais une femme de couleur ; mais je ne pouvais m'empêcher d'être jalouse. Il avait beau m'expliquer que sa vie intime était une chose qui lui appartenait en propre et sa vie sociale et militaire une autre dont il n'était pas le maître, j'insistai tant qu'un jour il m'emmena à Didier. Nous passâmes la soirée dans une de ces petites villas que j'admirais depuis mon enfance, avec deux officiers et leurs femmes. Celles-ci me regardaient avec une indulgence qui me fut insupportable. Je sentais que je m'étais trop fardée, que je n'étais pas habillée comme il le fallait, que je ne faisais pas honneur à André, peut-être simplement à cause de la couleur de ma peau, enfin je passai une soirée si désagréable que je décidai de ne plus jamais demander à André de l'accompagner. » C'est à Didier, boulevard des richissimes Martiniquais, que vont les désirs de la belle. Et c'est elle qui le dit : on est blanc à partir d'un certain nombre de millions. Les villas du quartier ont depuis longtemps fasciné les yeux de l'auteur. D'ailleurs, nous avons l'impression que Mayotte Capécia nous en fait accroire : elle nous dit avoir connu Fort-de-France très tard, vers dix-huit ans; pourtant, les villas de Didier avaient charmé son enfance. Il y a dans ce fait une inconséquence que Ton comprend si l'on situe l'action. Il est habituel en effet, en Martinique, de rêver à une forme de salut qui consiste à se blanchir magiquement. Une villa à Didier, son insertion dans la société de là-haut (la colline de Didier domine la ville), et voici réalisée la certitude subjective de Hegel. Et l'on voit assez bien, par ailleurs, la place qu'occuperait dans la description de ce comportement la dialectique de l'être et de l'avoir \ Tel n'est cependant pas encore le cas de Mayotte. On lui « fait la tête ». Les choses commencent leur ronde... C'est parce qu'elle est une femme de couleur qu'on ne la tolère pas dans ces cercles.

Questionnaire

Ce questionnaire est destiné aux étudiants de Master 1 (Spécialité science des textes littéraires), de l'université de Bejaïa dans le cadre d'un travail de recherche de fin d'étude pour l'obtention du diplôme de Master 2 en langue française (option : Didactique du FLE), *traitant les contenus culturels et interculturels dans le processus Enseignement/Apprentissage du FLE dans le module de la didactique des textes littéraires.*

On vous remercie de bien vouloir consacrer quelques minutes pour répondre au questionnaire ci-joint. Vos réponses seront anonymes.

❖ *Identification*

- o *Age :*
- o *Sexe : Masculin* ☐
Féminin ☐
- o *Langue maternelle : Kabyle* ☐
Arabe ☐
Français ☐
Autre ☐
- o *Lieu d'habitation : Ville* ☐
Village ☐

❖ *Questionnaire*

1. *En moyenne , vous lisez combien de page par jours ?*
.....
2. *Quel genre littéraire préférez-vous ?*
Le roman ☐
La poésie ☐

Le théâtre ☐

3. Comme support de lecture, vous êtes plutôt pour la version papier ou bien vous préférez les supports numériques

.....

4. Comment trouvez-vous les cours de didactique des textes littéraires

Répétitif ☐

Intéressant ☐

5. En tant qu'étudiant lecteur, vos penchants sont orientés vers quelle littérature ?

La littérature Française ☐

La littérature subsaharienne ☐

Littérature Maghrébine ☐

6. Le texte littéraire est un vecteur culturel, qu'en pensez-vous ?

Le texte littéraire est un laboratoire langagier ☐

Le texte littéraire est un passeur de cultures ☐

Le texte littéraire est une écriture de l'intime ☐

7. Quelle image portez-vous sur la France ?

Un pays de justice ☐

Un pays colonisateur ☐

Un pays civilisé ☐

8. Que représente pour vous la culture Française ?

Culture d'ouverture sur le monde ☐

Culture modeste ☐

9. Parlez-vous Français quotidiennement ?

Oui ☐

Non ☐

10. D'après vous apprendre le Français utile ou non ?

Oui ☐

Non ☐

11. Saviez-vous vous exprimez en Français en classe ?

Oui ☐

Non ☐

12. En quelle langue préférez-vous lire les romans ?

Arabe ☐

Français ☐

Anglais ☐

13. Aimez-vous les traditions culturelles de la France ?

Oui ☐

Non ☐

14. Regardez-vous des documentaires en Français ?

Oui ☐

Non ☐

15. Trouvez-vous que la culture Française est différente de la vôtre ?

Oui ☐

Non ☐

16. Si, Oui, Par quel moyen trouvez-vous une distinction ?

.....

17. Quels sont selon vous les principales différences culturelles entre la France et l'Algérie ?

.....
.....
.....
.....

18. Que signifie pour vous le concept « interculturel »

.....
.....
.....
.....

19. Comment l'inter-culturalité est véhiculée en classe ?

Par l'inculcation de la culture de l'autre ☐

Par la valorisation de contact des cultures ☐

20. *Quel aspect vous semble-t-il le plus favorisé dans votre apprentissage du FLE ?*

L'aspect linguistique de la langue ☐

L'aspect culturel de la langue ☐

Les deux à la fois ☐

21. *Le programme universitaire, doit ou non prendre en charge la compétence interculturelle ?*

Oui ☐

Non ☐

22. *Que pensez-vous sur l'apprentissage de l'interculturel à l'université de Bejaïa ?*

.....
.....
.....
.....
.....

Merci Pour votre aimable contribution.



Table des matières

Tables des matières

Introduction générale.....	05
-----------------------------------	-----------

Première partie : Cadre théorique

Chapitre 1 : Aperçu théorique sur l'enseignement du texte littéraire en classe de FLE

Introduction.....	09
1-Qu'est-ce qu'un texte littéraire.....	10
1.1- Le texte littéraire et ses particularités.....	10
1.2-Les difficultés de compréhension et d'interprétation de texte littéraire.....	12
1.2.1 Les difficultés d'ordre linguistique.....	12
1.2.2 Les difficultés d'ordre cognitif.....	12
1.2.3 Les difficultés d'ordre culturel.....	12
1.3-Le texte littéraire à travers les méthodes d'enseignement du FLE.....	13
1.3.1La méthodologie traditionnelle.....	13
1.3.2 La méthode directe.....	13
1.3.3 La méthode active.....	14
1.3.4 La méthode orale et audio-visuelle.....	14
1.3.5 L'approche communicative.....	14
1.3.6 L'approche actionnelle	15
1.4 Les genres littéraires exploitables en classe de FLE.....	16
1.4.1 La poésie	16
1.4.2 Le conte.....	16
1.4.3 Le récit.....	17
1.4.4 La fable.....	18
1.4.5 Le roman.....	18
1.5 Le module didactique des textes littéraires.....	19
1.5.1 Contenu du module didactique des textes littéraires.....	19
1.6 Objectif du module didactique des textes littéraire.....	20
1.7 Réflexion sur l'enseignement du texte littéraire en classe de FLE.....	20

1.8 Le concept de culture.....	22
1.8.1 Définition de la compétence culturelle.....	22
1.8.2 Le rapport entre la littérature et la culture.....	23
1.9 Concept d’interculturel.....	23
1.9.1 La compétence interculturelle.....	24
Conclusion.....	26
Chapitre 2 : Expérimentation et analyse des corpus	
Introduction.....	28
2 Analyse des contenus (inter) culturels des textes littéraires.....	29
2.1 Analyse des textes.....	34
Analyse du questionnaire.....	35
3 Déroulement de l’enquête.....	36
3.1 Description du questionnaire.....	36
3.2 Le Choix du public.....	38
3.3 Analyse des résultats.....	38
Synthèse	48
Conclusion.....	49
Propositions didactiques.....	50
Conclusion générale.....	52
Référence bibliographiques	57
Annexe.....	60
Table des matières	69

Résumé :

Ce travail tente de déterminer le bénéfice que la littérature peut apporter aux élèves et d'évaluer son impact sur le développement de la compétence interculturelle, nous mettrons en évidence l'utilisation de supports didactiques pour les textes littéraires et examinerons dans quelle mesure ces contenus sont pris en compte en classe de FLE.

Les sociétés d'aujourd'hui étant devenues pluriculturelle, l'objectif est donc l'acquisition d'une compétence interculturelle qui permettra aux apprenants de prendre conscience de l'autre, c'est donc un élément majeur dans l'enseignement/apprentissage.

La pédagogie interculturelle permet à l'apprenant non seulement d'acquérir une connaissance de l'autre mais aussi de lui-même, instaurant une dynamique entre deux acteurs en interaction

Mots clés : Culture, interculturel, compétence culturelle, compétence interculturelle, Enseignement / Apprentissage.

Abstract :

This work attempts to determine the benefit that literature can bring to students and to evaluate its impact on the development of intercultural competence, we will highlight the use of didactic materials for literary texts and examine the extent to which these contents are considered in the FFLⁱ classroom.

Today's societies have become multicultural, and the objective is therefore the acquisition of intercultural competence which will allow learners to become aware of the other. This is therefore a major element in teaching/learning.

Intercultural pedagogy allows the learner not only to acquire knowledge of the other but also of himself, creating a dynamic between two interacting actors

Keywords: Culture, intercultural, cultural competence, intercultural competence, Teaching/Learning.

ⁱ FFL : French as a foreign language.